

Газовый котел

# Super Kappa



Руководство по  
установке, эксплуатации  
и техобслуживанию

Раздел, предназначенный для Пользователя, находится в конечной части руководства

Установку прибора должен осуществлять квалифицированный персонал в соответствии с действующими Техническими условиями, а также с национальным и местным законодательством

Кроме того, необходимо выполнять указания по безопасности, установке, техобслуживанию и эксплуатации, приведенные в настоящем руководстве.



www.imq.it

CERTIFICATO N. **9190.BIAS**  
 CERTIFICATE N.

SI CERTIFICA CHE IL SISTEMA QUALITA' DI  
 WE HEREBY CERTIFY THAT THE QUALITY SYSTEM OPERATED BY

**BIASI SPA**

VIA L. BIASI 1 - 37135 VERONA (VR)

UNITA' OPERATIVE  
 OPERATIVE UNITS

VIA L. BIASI 1 - 37135 VERONA (VR)

E' CONFORME ALLA NORMA  
 IS IN COMPLIANCE WITH THE STANDARD

**ISO 9001:2000**

PER LE SEGUENTI ATTIVITA'  
 FOR THE FOLLOWING ACTIVITIES

Commercializzazione di: caldaie murali, caldaie in ghisa, caldaie in acciaio ad uso civile, gruppi termici, radiatori e corpi caldaia in ghisa, radiatori in alluminio, scaldabagni e bollitori per la produzione di acqua calda sanitaria, radiatori arredobagno, apparecchi per il condizionamento, elementi, corpi caldaia e getti vari in ghisa per conto terzi

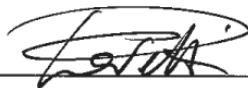
*Trading of: wall hung gas boilers, cast iron boilers, steel boilers, cast iron boilers with installed burner, cast iron radiators and cast iron body blocks, aluminium radiators, gas water heaters and free standing storage tanks, towel radiators, air conditioners, cast iron boiler sections, cast iron body blocks and castings for oem customers*

Riferirsi al manuale della qualità per l'applicabilità dei requisiti della norma ISO 9001:2000  
 Refer to quality manual for details of applications to ISO 9001:2000 requirements

IL PRESENTE CERTIFICATO E' SOGGETTO AL RISPETTO DEL REGOLAMENTO  
 PER LA CERTIFICAZIONE DEI SISTEMI DI QUALITA' E DI GESTIONE DELLE AZIENDE

THE USE AND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE SHALL SATISFY THE REQUIREMENTS  
 OF THE RULES FOR THE CERTIFICATION OF COMPANY QUALITY AND MANAGEMENT SYSTEM

PRIMA EMISSIONE FIRST ISSUE	EMISSIONE CORRENTE CURRENT ISSUE	DATA SCADENZA EXPIRY DATE
2006-11-10	2006-11-10	2009-11-09



IMQ S.p.A. - VIA QUINTILIANO, 43 - 20138 MILANO ITALY

CISQ is a member of



www.lqnet-certification.com

*IQNet, the association of the world's first class certification bodies, is the largest provider of management System Certification in the world. IQNet is composed of more than 30 bodies and counts over 150 subsidiaries all over the globe.*

ПРЕЗЕНТАЦИЯ

**SINCERT** EA: 18

ISO 9001:2000, ISO 14001:2004, ISO 18001:2007, ISO 22000:2005, ISO 26000:2006, ISO 29001:2008, ISO 29002:2008, ISO 29003:2008, ISO 29004:2008, ISO 29005:2008, ISO 29006:2008, ISO 29007:2008, ISO 29008:2008, ISO 29009:2008, ISO 29010:2008, ISO 29011:2008, ISO 29012:2008, ISO 29013:2008, ISO 29014:2008, ISO 29015:2008, ISO 29016:2008, ISO 29017:2008, ISO 29018:2008, ISO 29019:2008, ISO 29020:2008, ISO 29021:2008, ISO 29022:2008, ISO 29023:2008, ISO 29024:2008, ISO 29025:2008, ISO 29026:2008, ISO 29027:2008, ISO 29028:2008, ISO 29029:2008, ISO 29030:2008, ISO 29031:2008, ISO 29032:2008, ISO 29033:2008, ISO 29034:2008, ISO 29035:2008, ISO 29036:2008, ISO 29037:2008, ISO 29038:2008, ISO 29039:2008, ISO 29040:2008, ISO 29041:2008, ISO 29042:2008, ISO 29043:2008, ISO 29044:2008, ISO 29045:2008, ISO 29046:2008, ISO 29047:2008, ISO 29048:2008, ISO 29049:2008, ISO 29050:2008, ISO 29051:2008, ISO 29052:2008, ISO 29053:2008, ISO 29054:2008, ISO 29055:2008, ISO 29056:2008, ISO 29057:2008, ISO 29058:2008, ISO 29059:2008, ISO 29060:2008, ISO 29061:2008, ISO 29062:2008, ISO 29063:2008, ISO 29064:2008, ISO 29065:2008, ISO 29066:2008, ISO 29067:2008, ISO 29068:2008, ISO 29069:2008, ISO 29070:2008, ISO 29071:2008, ISO 29072:2008, ISO 29073:2008, ISO 29074:2008, ISO 29075:2008, ISO 29076:2008, ISO 29077:2008, ISO 29078:2008, ISO 29079:2008, ISO 29080:2008, ISO 29081:2008, ISO 29082:2008, ISO 29083:2008, ISO 29084:2008, ISO 29085:2008, ISO 29086:2008, ISO 29087:2008, ISO 29088:2008, ISO 29089:2008, ISO 29090:2008, ISO 29091:2008, ISO 29092:2008, ISO 29093:2008, ISO 29094:2008, ISO 29095:2008, ISO 29096:2008, ISO 29097:2008, ISO 29098:2008, ISO 29099:2008, ISO 29100:2008, ISO 29101:2008, ISO 29102:2008, ISO 29103:2008, ISO 29104:2008, ISO 29105:2008, ISO 29106:2008, ISO 29107:2008, ISO 29108:2008, ISO 29109:2008, ISO 29110:2008, ISO 29111:2008, ISO 29112:2008, ISO 29113:2008, ISO 29114:2008, ISO 29115:2008, ISO 29116:2008, ISO 29117:2008, ISO 29118:2008, ISO 29119:2008, ISO 29120:2008, ISO 29121:2008, ISO 29122:2008, ISO 29123:2008, ISO 29124:2008, ISO 29125:2008, ISO 29126:2008, ISO 29127:2008, ISO 29128:2008, ISO 29129:2008, ISO 29130:2008, ISO 29131:2008, ISO 29132:2008, ISO 29133:2008, ISO 29134:2008, ISO 29135:2008, ISO 29136:2008, ISO 29137:2008, ISO 29138:2008, ISO 29139:2008, ISO 29140:2008, ISO 29141:2008, ISO 29142:2008, ISO 29143:2008, ISO 29144:2008, ISO 29145:2008, ISO 29146:2008, ISO 29147:2008, ISO 29148:2008, ISO 29149:2008, ISO 29150:2008, ISO 29151:2008, ISO 29152:2008, ISO 29153:2008, ISO 29154:2008, ISO 29155:2008, ISO 29156:2008, ISO 29157:2008, ISO 29158:2008, ISO 29159:2008, ISO 29160:2008, ISO 29161:2008, ISO 29162:2008, ISO 29163:2008, ISO 29164:2008, ISO 29165:2008, ISO 29166:2008, ISO 29167:2008, ISO 29168:2008, ISO 29169:2008, ISO 29170:2008, ISO 29171:2008, ISO 29172:2008, ISO 29173:2008, ISO 29174:2008, ISO 29175:2008, ISO 29176:2008, ISO 29177:2008, ISO 29178:2008, ISO 29179:2008, ISO 29180:2008, ISO 29181:2008, ISO 29182:2008, ISO 29183:2008, ISO 29184:2008, ISO 29185:2008, ISO 29186:2008, ISO 29187:2008, ISO 29188:2008, ISO 29189:2008, ISO 29190:2008, ISO 29191:2008, ISO 29192:2008, ISO 29193:2008, ISO 29194:2008, ISO 29195:2008, ISO 29196:2008, ISO 29197:2008, ISO 29198:2008, ISO 29199:2008, ISO 29200:2008, ISO 29201:2008, ISO 29202:2008, ISO 29203:2008, ISO 29204:2008, ISO 29205:2008, ISO 29206:2008, ISO 29207:2008, ISO 29208:2008, ISO 29209:2008, ISO 29210:2008, ISO 29211:2008, ISO 29212:2008, ISO 29213:2008, ISO 29214:2008, ISO 29215:2008, ISO 29216:2008, ISO 29217:2008, ISO 29218:2008, ISO 29219:2008, ISO 29220:2008, ISO 29221:2008, ISO 29222:2008, ISO 29223:2008, ISO 29224:2008, ISO 29225:2008, ISO 29226:2008, ISO 29227:2008, ISO 29228:2008, ISO 29229:2008, ISO 29230:2008, ISO 29231:2008, ISO 29232:2008, ISO 29233:2008, ISO 29234:2008, ISO 29235:2008, ISO 29236:2008, ISO 29237:2008, ISO 29238:2008, ISO 29239:2008, ISO 29240:2008, ISO 29241:2008, ISO 29242:2008, ISO 29243:2008, ISO 29244:2008, ISO 29245:2008, ISO 29246:2008, ISO 29247:2008, ISO 29248:2008, ISO 29249:2008, ISO 29250:2008, ISO 29251:2008, ISO 29252:2008, ISO 29253:2008, ISO 29254:2008, ISO 29255:2008, ISO 29256:2008, ISO 29257:2008, ISO 29258:2008, ISO 29259:2008, ISO 29260:2008, ISO 29261:2008, ISO 29262:2008, ISO 29263:2008, ISO 29264:2008, ISO 29265:2008, ISO 29266:2008, ISO 29267:2008, ISO 29268:2008, ISO 29269:2008, ISO 29270:2008, ISO 29271:2008, ISO 29272:2008, ISO 29273:2008, ISO 29274:2008, ISO 29275:2008, ISO 29276:2008, ISO 29277:2008, ISO 29278:2008, ISO 29279:2008, ISO 29280:2008, ISO 29281:2008, ISO 29282:2008, ISO 29283:2008, ISO 29284:2008, ISO 29285:2008, ISO 29286:2008, ISO 29287:2008, ISO 29288:2008, ISO 29289:2008, ISO 29290:2008, ISO 29291:2008, ISO 29292:2008, ISO 29293:2008, ISO 29294:2008, ISO 29295:2008, ISO 29296:2008, ISO 29297:2008, ISO 29298:2008, ISO 29299:2008, ISO 29300:2008, ISO 29301:2008, ISO 29302:2008, ISO 29303:2008, ISO 29304:2008, ISO 29305:2008, ISO 29306:2008, ISO 29307:2008, ISO 29308:2008, ISO 29309:2008, ISO 29310:2008, ISO 29311:2008, ISO 29312:2008, ISO 29313:2008, ISO 29314:2008, ISO 29315:2008, ISO 29316:2008, ISO 29317:2008, ISO 29318:2008, ISO 29319:2008, ISO 29320:2008, ISO 29321:2008, ISO 29322:2008, ISO 29323:2008, ISO 29324:2008, ISO 29325:2008, ISO 29326:2008, ISO 29327:2008, ISO 29328:2008, ISO 29329:2008, ISO 29330:2008, ISO 29331:2008, ISO 29332:2008, ISO 29333:2008, ISO 29334:2008, ISO 29335:2008, ISO 29336:2008, ISO 29337:2008, ISO 29338:2008, ISO 29339:2008, ISO 29340:2008, ISO 29341:2008, ISO 29342:2008, ISO 29343:2008, ISO 29344:2008, ISO 29345:2008, ISO 29346:2008, ISO 29347:2008, ISO 29348:2008, ISO 29349:2008, ISO 29350:2008, ISO 29351:2008, ISO 29352:2008, ISO 29353:2008, ISO 29354:2008, ISO 29355:2008, ISO 29356:2008, ISO 29357:2008, ISO 29358:2008, ISO 29359:2008, ISO 29360:2008, ISO 29361:2008, ISO 29362:2008, ISO 29363:2008, ISO 29364:2008, ISO 29365:2008, ISO 29366:2008, ISO 29367:2008, ISO 29368:2008, ISO 29369:2008, ISO 29370:2008, ISO 29371:2008, ISO 29372:2008, ISO 29373:2008, ISO 29374:2008, ISO 29375:2008, ISO 29376:2008, ISO 29377:2008, ISO 29378:2008, ISO 29379:2008, ISO 29380:2008, ISO 29381:2008, ISO 29382:2008, ISO 29383:2008, ISO 29384:2008, ISO 29385:2008, ISO 29386:2008, ISO 29387:2008, ISO 29388:2008, ISO 29389:2008, ISO 29390:2008, ISO 29391:2008, ISO 29392:2008, ISO 29393:2008, ISO 29394:2008, ISO 29395:2008, ISO 29396:2008, ISO 29397:2008, ISO 29398:2008, ISO 29399:2008, ISO 29400:2008, ISO 29401:2008, ISO 29402:2008, ISO 29403:2008, ISO 29404:2008, ISO 29405:2008, ISO 29406:2008, ISO 29407:2008, ISO 29408:2008, ISO 29409:2008, ISO 29410:2008, ISO 29411:2008, ISO 29412:2008, ISO 29413:2008, ISO 29414:2008, ISO 29415:2008, ISO 29416:2008, ISO 29417:2008, ISO 29418:2008, ISO 29419:2008, ISO 29420:2008, ISO 29421:2008, ISO 29422:2008, ISO 29423:2008, ISO 29424:2008, ISO 29425:2008, ISO 29426:2008, ISO 29427:2008, ISO 29428:2008, ISO 29429:2008, ISO 29430:2008, ISO 29431:2008, ISO 29432:2008, ISO 29433:2008, ISO 29434:2008, ISO 29435:2008, ISO 29436:2008, ISO 29437:2008, ISO 29438:2008, ISO 29439:2008, ISO 29440:2008, ISO 29441:2008, ISO 29442:2008, ISO 29443:2008, ISO 29444:2008, ISO 29445:2008, ISO 29446:2008, ISO 29447:2008, ISO 29448:2008, ISO 29449:2008, ISO 29450:2008, ISO 29451:2008, ISO 29452:2008, ISO 29453:2008, ISO 29454:2008, ISO 29455:2008, ISO 29456:2008, ISO 29457:2008, ISO 29458:2008, ISO 29459:2008, ISO 29460:2008, ISO 29461:2008, ISO 29462:2008, ISO 29463:2008, ISO 29464:2008, ISO 29465:2008, ISO 29466:2008, ISO 29467:2008, ISO 29468:2008, ISO 29469:2008, ISO 29470:2008, ISO 29471:2008, ISO 29472:2008, ISO 29473:2008, ISO 29474:2008, ISO 29475:2008, ISO 29476:2008, ISO 29477:2008, ISO 29478:2008, ISO 29479:2008, ISO 29480:2008, ISO 29481:2008, ISO 29482:2008, ISO 29483:2008, ISO 29484:2008, ISO 29485:2008, ISO 29486:2008, ISO 29487:2008, ISO 29488:2008, ISO 29489:2008, ISO 29490:2008, ISO 29491:2008, ISO 29492:2008, ISO 29493:2008, ISO 29494:2008, ISO 29495:2008, ISO 29496:2008, ISO 29497:2008, ISO 29498:2008, ISO 29499:2008, ISO 29500:2008, ISO 29501:2008, ISO 29502:2008, ISO 29503:2008, ISO 29504:2008, ISO 29505:2008, ISO 29506:2008, ISO 29507:2008, ISO 29508:2008, ISO 29509:2008, ISO 29510:2008, ISO 29511:2008, ISO 29512:2008, ISO 29513:2008, ISO 29514:2008, ISO 29515:2008, ISO 29516:2008, ISO 29517:2008, ISO 29518:2008, ISO 29519:2008, ISO 29520:2008, ISO 29521:2008, ISO 29522:2008, ISO 29523:2008, ISO 29524:2008, ISO 29525:2008, ISO 29526:2008, ISO 29527:2008, ISO 29528:2008, ISO 29529:2008, ISO 29530:2008, ISO 29531:2008, ISO 29532:2008, ISO 29533:2008, ISO 29534:2008, ISO 29535:2008, ISO 29536:2008, ISO 29537:2008, ISO 29538:2008, ISO 29539:2008, ISO 29540:2008, ISO 29541:2008, ISO 29542:2008, ISO 29543:2008, ISO 29544:2008, ISO 29545:2008, ISO 29546:2008, ISO 29547:2008, ISO 29548:2008, ISO 29549:2008, ISO 29550:2008, ISO 29551:2008, ISO 29552:2008, ISO 29553:2008, ISO 29554:2008, ISO 29555:2008, ISO 29556:2008, ISO 29557:2008, ISO 29558:2008, ISO 29559:2008, ISO 29560:2008, ISO 29561:2008, ISO 29562:2008, ISO 29563:2008, ISO 29564:2008, ISO 29565:2008, ISO 29566:2008, ISO 29567:2008, ISO 29568:2008, ISO 29569:2008, ISO 29570:2008, ISO 29571:2008, ISO 29572:2008, ISO 29573:2008, ISO 29574:2008, ISO 29575:2008, ISO 29576:2008, ISO 29577:2008, ISO 29578:2008, ISO 29579:2008, ISO 29580:2008, ISO 29581:2008, ISO 29582:2008, ISO 29583:2008, ISO 29584:2008, ISO 29585:2008, ISO 29586:2008, ISO 29587:2008, ISO 29588:2008, ISO 29589:2008, ISO 29590:2008, ISO 29591:2008, ISO 29592:2008, ISO 29593:2008, ISO 29594:2008, ISO 29595:2008, ISO 29596:2008, ISO 29597:2008, ISO 29598:2008, ISO 29599:2008, ISO 29600:2008, ISO 29601:2008, ISO 29602:2008, ISO 29603:2008, ISO 29604:2008, ISO 29605:2008, ISO 29606:2008, ISO 29607:2008, ISO 29608:2008, ISO 29609:2008, ISO 29610:2008, ISO 29611:2008, ISO 29612:2008, ISO 29613:2008, ISO 29614:2008, ISO 29615:2008, ISO 29616:2008, ISO 29617:2008, ISO 29618:2008, ISO 29619:2008, ISO 29620:2008, ISO 29621:2008, ISO 29622:2008, ISO 29623:2008, ISO 29624:2008, ISO 29625:2008, ISO 29626:2008, ISO 29627:2008, ISO 29628:2008, ISO 29629:2008, ISO 29630:2008, ISO 29631:2008, ISO 29632:2008, ISO 29633:2008, ISO 29634:2008, ISO 29635:2008, ISO 29636:2008, ISO 29637:2008, ISO 29638:2008, ISO 29639:2008, ISO 29640:2008, ISO 29641:2008, ISO 29642:2008, ISO 29643:2008, ISO 29644:2008, ISO 29645:2008, ISO 29646:2008, ISO 29647:2008, ISO 29648:2008, ISO 29649:2008, ISO 29650:2008, ISO 29651:2008, ISO 29652:2008, ISO 29653:2008, ISO 29654:2008, ISO 29655:2008, ISO 29656:2008, ISO 29657:2008, ISO 29658:2008, ISO 29659:2008, ISO 29660:2008, ISO 29661:2008, ISO 29662:2008, ISO 29663:2008, ISO 29664:2008, ISO 29665:2008, ISO 29666:2008, ISO 29667:2008, ISO 29668:2008, ISO 29669:2008, ISO 29670:2008, ISO 29671:2008, ISO 29672:2008, ISO 29673:2008, ISO 29674:2008, ISO 29675:2008, ISO 29676:2008, ISO 29677:2008, ISO 29678:2008, ISO 29679:2008, ISO 29680:2008, ISO 29681:2008, ISO 29682:2008, ISO 29683:2008, ISO 29684:2008, ISO 29685:2008, ISO 29686:2008, ISO 29687:2008, ISO 29688:2008, ISO 29689:2008, ISO 29690:2008, ISO 29691:2008, ISO 29692:2008, ISO 29693:2008, ISO 29694:2008, ISO 29695:2008, ISO 29696:2008, ISO 29697:2008, ISO 29698:2008, ISO 29699:2008, ISO 29700:2008, ISO 29701:2008, ISO 29702:2008, ISO 29703:2008, ISO 29704:2008, ISO 29705:2008, ISO 29706:2008, ISO 29707:2008, ISO 29708:2008, ISO 29709:2008, ISO 29710:2008, ISO 29711:2008, ISO 29712:2008, ISO 29713:2008, ISO 29714:2008, ISO 29715:2008, ISO 29716:2008, ISO 29717:2008, ISO 29718:2008, ISO 29719:2008, ISO 29720:2008, ISO 29721:2008, ISO 29722:2008, ISO 29723:2008, ISO 29724:2008, ISO 29725:2008, ISO 29726:2008, ISO 29727:2008, ISO 29728:2008, ISO 29729:2008, ISO 29730:2008, ISO 29731:2008, ISO 29732:2008, ISO 29733:2008, ISO 29734:2008, ISO 29735:2008, ISO 29736:2008, ISO 29737:2008, ISO 29738:2008, ISO 29739:2008, ISO 29740:2008, ISO 29741:2008, ISO 29742:2008, ISO 29743:2008, ISO 29744:2008, ISO 29745:2008, ISO 29746:2008, ISO 29747:2008, ISO 29748:2008, ISO 29749:2008, ISO 29750:2008, ISO 29751:2008, ISO 29752:2008, ISO 29753:2008, ISO 29754:2008, ISO 29755:2008, ISO 29756:2008, ISO 29757:2008, ISO 29758:2008, ISO 29759:2008, ISO 29760:2008, ISO 29761:2008, ISO 29762:2008, ISO 29763:2008, ISO 29764:2008, ISO 29765:2008, ISO 29766:2008, ISO 29767:2008, ISO 29768:2008, ISO 29769:2008, ISO 29770:2008, ISO 29771:2008, ISO 29772:2008, ISO 29773:2008, ISO 29774:2008, ISO 29775:2008, ISO 29776:2008, ISO 29777:2008, ISO 29778:2008, ISO 29779:2008, ISO 29780:2008, ISO 29781:2008, ISO 29782:2008, ISO 29783:2008, ISO 29784:2008, ISO 29785:2008, ISO 29786:2008, ISO 29787:2008, ISO 29788:2008, ISO 29789:2008, ISO 29790:2008, ISO 29791:2008, ISO 29792:2008, ISO 29793:2008, ISO 29794:2008, ISO 29795:2008, ISO 29796:2008, ISO 29797:2008, ISO 29798:2008, ISO 29799:2008, ISO 29800:2008, ISO 29801:2008, ISO 29802:2008, ISO 29803:2008, ISO 29804:2008, ISO 29805:2008, ISO 29806:2008, ISO 29807:2008, ISO 29808:2008, ISO 29809:2008, ISO 29810:2008, ISO 29811:2008, ISO

## Уважаемый покупатель,

благодарим вас за выбор нашей продукции. Вы приобрели простое, качественное изделие с высокими эксплуатационными показателями, способное удовлетворять ваши требования комфорта.

Перед его эксплуатацией просим вас внимательно прочитать это руководство и придерживаться, в частности, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ и ПРАВИЛ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

Кроме того, рекомендуем доверять его обслуживание Службе техпомощи Biasi, имеющей специальную подготовку для выполнения его техобслуживания и применяющей, в случае необходимости, фирменные запасные части.

Это руководство является составной частью прибора. Его следует бережно хранить для дальнейшей консультации или передать другим владельцам или пользователям оборудования.

С уважением,

Руководство компании

### ГАРАНТИЯ

На приборы **Super Karra** распространяется СПЕЦИАЛЬНАЯ ГАРАНТИЯ, действие которой начинается с момента ее подтверждения Службой техпомощи.

### СООТВЕТСТВИЕ

Приборы **Super Karra** соответствуют:

- Директива по газовым приборам 90/396/ЕЕС
- Директива по КПД 92/42/ЕЕС
- Директива по низкому напряжению 73/23/ЕЕС
- Директива по электромагнитной совместимости 89/336/ЕЕС
- Энергетический КПД ☆☆
- классификация "низкотемпературных котлов"



Заводской номер смотри на табличке с техническими данными.

Руководство компании

## СОДЕРЖАНИЕ

ГАРАНТИЯ .....	4
СООТВЕТСТВИЕ .....	4
СОДЕРЖАНИЕ .....	5
<b>БЕЗОПАСНОСТЬ</b>	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ .....	6
ЗАПРЕТЫ .....	6
<b>ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b>	
ОПИСАНИЕ .....	7
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА .....	7
ИДЕНТИФИКАЦИЯ .....	8
КОНСТРУКЦИЯ ОСНОВНЫХ КОМПОНЕНТОВ .....	9
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	11
ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР - ДАТЧИКИ .....	12
ПАНЕЛЬ С ОРГАНАМИ УПРАВЛЕНИЯ .....	12
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ .....	13
<b>УСТАНОВКА</b>	
ПОЛУЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ .....	16
ГАБАРИТЫ И ВЕС .....	16
ПЕРЕМЕЩЕНИЕ .....	17
ПОМЕЩЕНИЕ УСТАНОВКИ .....	18
НОВАЯ УСТАНОВКА ИЛИ УСТАНОВКА ВЗАМЕН ДРУГОГО ПРИБОРА .....	18
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ .....	19
ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА .....	20
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА .....	21
МОНТАЖ ПРИБОРА .....	21
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ .....	23
ВЫБРОС ПРОДУКТОВ СГОРАНИЯ И ВСАСЫВАНИЕ ВОЗДУХА ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ГОРЕНИЯ .....	24
ЗАПОЛНЕНИЕ И СЛИВ СИСТЕМЫ .....	25
ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ .....	26
ПРОВЕРКА .....	28
<b>ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА .....	30
НЕИСПРАВНОСТИ В РАБОТЕ .....	31
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ - ОЛЬЗОВАТЕЛЮ</b>	
ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ .....	32
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ .....	35
ПЛАНОВАЯ ЧИСТКА .....	35





## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Распаковав прибор, убедитесь в его сохранности и в комплектности поставки. Если вы обнаружили какие-то несоответствия заказу, то обратитесь в торговую организацию, продавшую прибор.
- Установку прибора должен осуществить персонал, обладающий профессиональной подготовкой, и работающий в соответствии с действующим национальным и местным законодательством, а также с указаниями, приведенными в руководстве, входящем в комплект прибора.
- Прибор необходимо использовать по предусмотренному назначению. Компания BIASI не несет ответственности за ущерб, нанесенный людям, животным и имуществу в связи с ошибками в установке, регулировке, техобслуживании прибора, а также в случае его эксплуатации не по назначению.
- При обнаружении утечек воды отключите прибор от сети электропитания, перекройте подачу воды и немедленно обратитесь в Службу техпомощи или к профессионально подготовленному персоналу.
- Периодически проверяйте, чтобы рабочее давление гидравлического контура находилось в пределах 1 - 1,5 бар. В противном случае обратитесь в Службу техпомощи или к профессионально подготовленному персоналу.
- В случае продолжительного бездействия прибора необходимо выполнить, по крайней мере, следующие операции:
  - Переведите главный выключатель прибора и общий выключатель системы в выключенное положение.
  - Закройте краны подачи топлива и воды отопительной системы
  - Если имеется опасность замерзания, опорожните отопительную и санитарную систему.
- Руководство является неотъемлемой частью прибора, поэтому оно должно ВСЕГДА сопровождать его, даже в случае передачи другому владельцу или пользователю, или же его установки на другую систему. Руководство необходимо хранить бережно. В случае его порчи или утери можно заказать другой экземпляр в Службе техпомощи.
- **Рекомендуется выполнять техобслуживание прибора не реже одного раза в два года.**



## ЗАПРЕТЫ

- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** выполнять регулировку прибора детям или недееспособным людям без посторонней помощи.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** включать такие электрические устройства или приборы, как выключатели, электробытовые приборы, и т.д. при наличии запаха топлива или его несгоревших частиц. В таком случае следует:
  - Проветрить помещение, открыв окна и двери
  - Перекрыть отсекающее устройство топлива
  - Немедленно вызвать Службу техпомощи или профессионально квалифицированный персонал.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** прикасаться к прибору, стоя босиком, или если у вас мокрые ноги или другие части тела.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** выполнять технические работы или чистку, предварительно не отключив прибор от сети электропитания переключением общего выключателя системы и общего выключателя прибора в выключенное положение.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** вносить изменения в предохранительные или регулировочные устройства прибора при отсутствии разрешения и указаний изготовителя прибора.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** тянуть, отсоединять, перекручивать электрокабели, выходящие из прибора, даже если они не подключены к сети электропитания.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** закупоривать или уменьшать размеры вентиляционных отверстий, имеющихся в помещении установки и на приборе (при их наличии). Вентиляционные отверстия необходимы для правильного сгорания топлива.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** оставлять емкости с воспламеняющимися веществами в помещении, где установлен прибор.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** выбрасывать упаковочный материал, так как он может быть источником потенциальной опасности. Поэтому, его необходимо перерабатывать в соответствии с указаниями действующего законодательства.

## ОПИСАНИЕ

Приборы **Super Kappa** - это тепловые генераторы на горячей воде, разработанные и выпущенные для включения в отопительные системы.

Они состоят из теплообменного корпуса из чугуна EN GJL200 высокого качества и увеличенной толщины и из изоляции, которая установлена вокруг корпуса с целью сокращения шума и рассеивания тепла.

Открытая камера сгорания и короб для сбора и отвода продуктов сгорания, оборудованное предохранительным устройством от возможных возвратов отработавшего газа, определяют классификацию котла как "тип B11BS". Многопламенная горелка, выполненная из теплостойкой стали, оснащена запальным факелом периодического действия, а также устройством контроля пламени ионизацией. Газовые клапаны - двухстадийного типа, и работают с большим и малым пламенем.

Прямой и обратный патрубки системы могут устанавливаться как с правой, так и с левой стороны, в зависимости от потребностей.

На заводе приборы подготовлены для работы на газу G20 (метан), для их переоборудования на работу на G31 (бутан/пропан) необходимо дополнительно заказать "специальный комплект" деталей. Они выходят с завода готовыми для установки прямого и обратного патрубка системы с правой стороны, но, если этого требуют условия установки, оба патрубка можно устанавливать с левой стороны.

Электрические, предохранительные и регулировочные устройства расположены на панели управления.

## ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

Приборы Biasi **Super Kappa** оборудованы следующими предохранительными устройствами:

- Предохранительный тепловой термостат срабатывает, вызывая предохранительную остановку, если температура воды превышает предел 110°C.
- термостат выброса продуктов сгорания срабатывает, вызывая предохранительную остановку, если обнаруживается возврат продуктов сгорания в дымовыпускной короб.



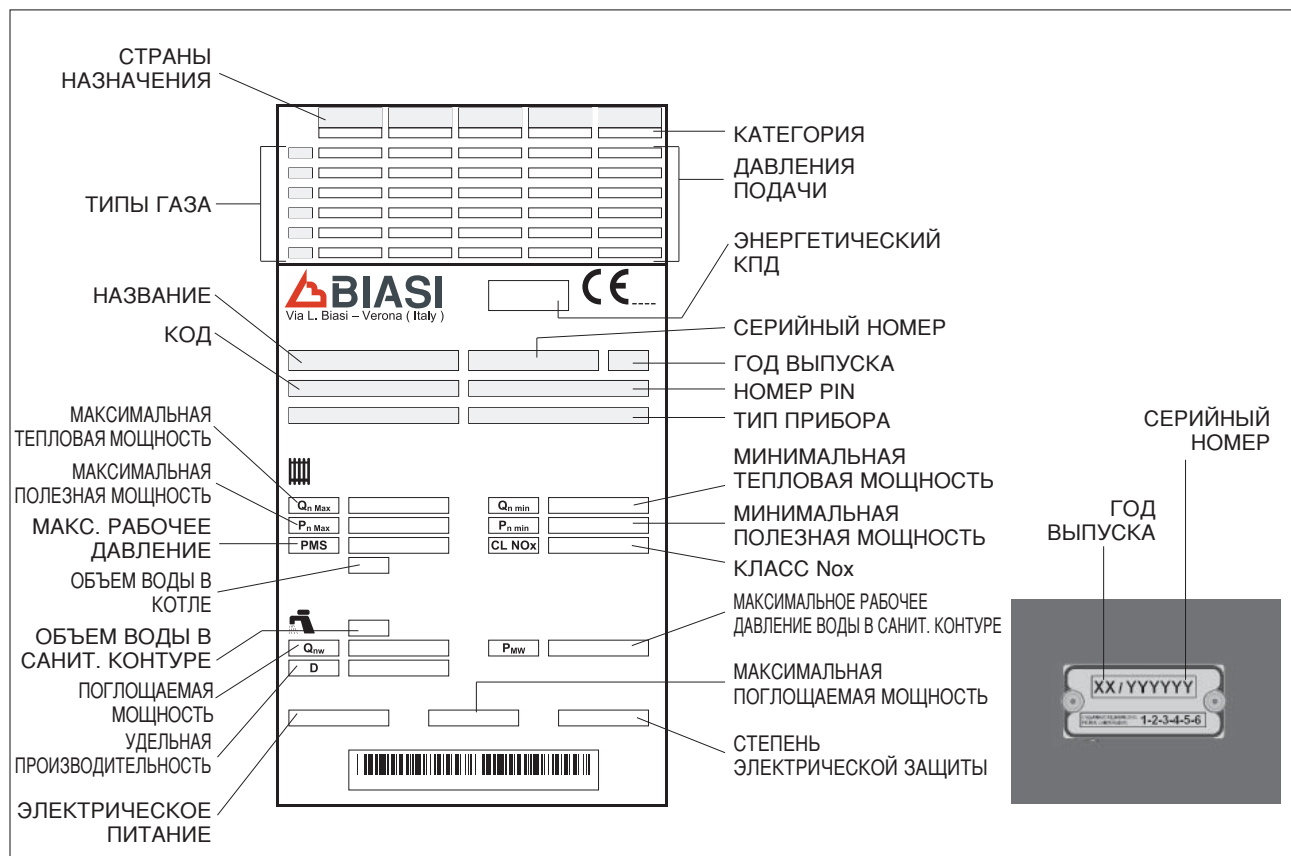
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Срабатывание предохранительных устройств свидетельствует о потенциально опасной неполадке прибора, поэтому следует немедленно обращаться в Службу техпомощи.

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ

Прибор можно идентифицировать при помощи:

- Таблички с техническими данными прикрепленной к обшивке
- Таблички корпуса, прикрепленной к передней части корпуса.



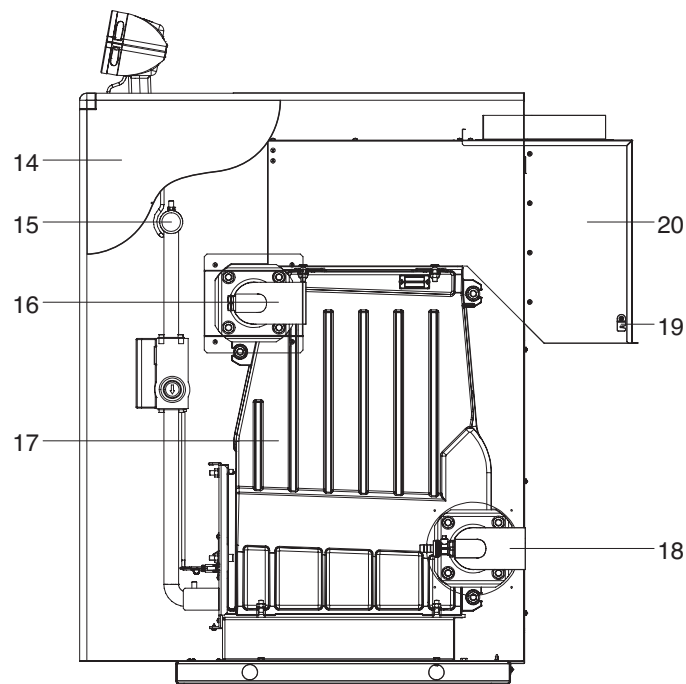
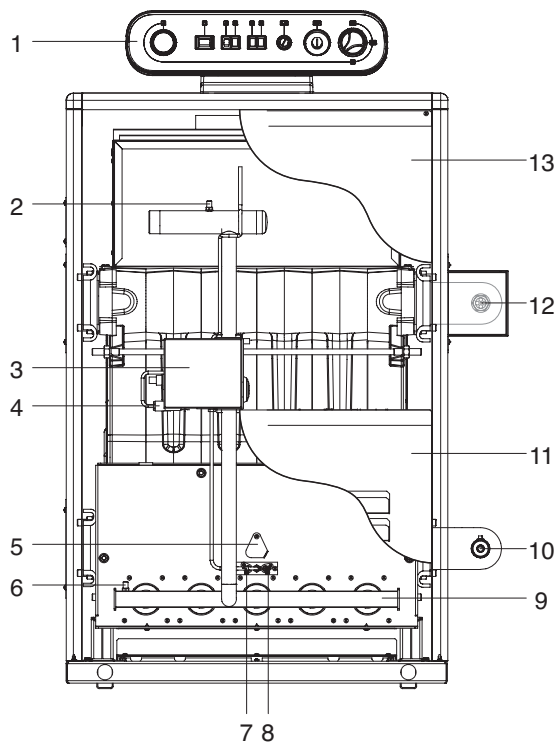
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Вывод из строя, удаление, отсутствие таблички с техническими данными, а также все то, что не позволяет точно идентифицировать изделие, затрудняет любые операции по установке и техобслуживанию.



## КОНСТРУКЦИЯ ОСНОВНЫХ КОМПОНЕНТОВ

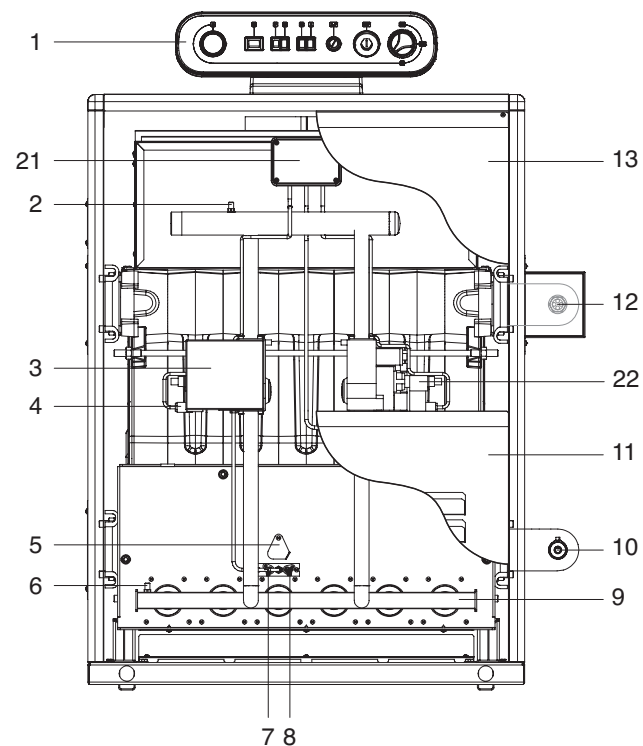
Модели 70 - 85



- 1 Панель с органами управления
- 2 Точка отбора давления газового клапана
- 3 Приборы контроля пламени
- 4 Первый газовый клапан
- 5 Смотровое отверстие пламени
- 6 Точка отбора давления на горелке
- 7 Запальный электрод
- 8 Датчик обнаружения пламени
- 9 Горелка
- 10 Сливной кран котла

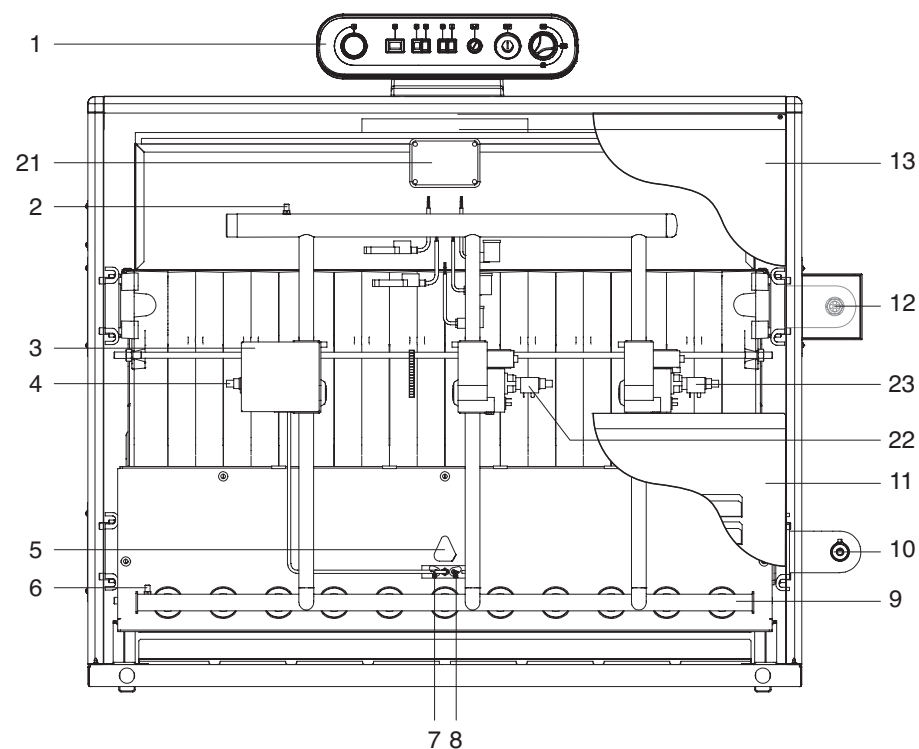
- 11 Нижняя передняя панель
- 12 Термостат продуктов сгорания
- 13 Верхняя передняя панель
- 14 Боковая панель
- 15 Труба подачи газа
- 16 Прямая труба систем
- 17 Корпус котла
- 18 Обратная труба систем
- 19 Термостат продуктов сгорания
- 20 Дымовыпускной короб

Модели с 99 по 175



- 1 Панель с органами управления
- 2 Точка отбора давления газового клапана
- 3 Apparecchiatura controllo fiamma
- 4 Первый газовый клапан
- 5 Смотровое отверстие пламени
- 6 Точка отбора давления на горелке
- 7 Запальный электрод
- 8 Датчик обнаружения пламени
- 9 Горелка
- 10 Сливной кран котла
- 11 Нижняя передняя панель
- 12 Гильзы для датчиков
- 13 Верхняя передняя панель
- 14 Боковая панель
- 15 Труба подачи газа
- 16 Прямая труба систем
- 17 Корпус котла
- 18 Обратная труба систем
- 19 Термостат продуктов сгорания
- 20 Дымовыпускной короб
- 21 Ответвительная коробка
- 22 Второй газовый клапан
- 23 Третий газовый клапан

Модель 190



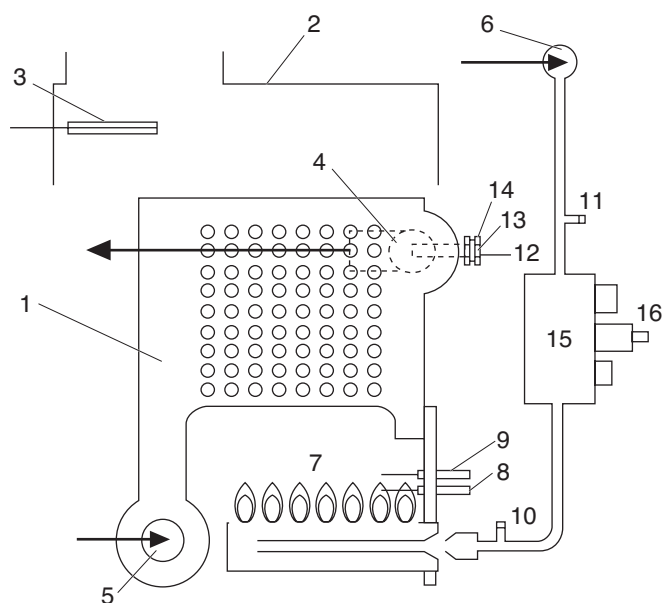
## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ОПИСАНИЕ	Super Kappa								
	70	85	99	120	140	155	175	190	
Вид топлива	G20 - (G31)								
Страна/страны назначения	RU - UA - BY								
Корпус	ЧУГУННЫЙ - EN GJL200								
Категория прибора	II2H3P								
Тип прибора	B11BS								
Макс. номинальная тепловая мощность (Qn Макс.)	76,0	95,0	108,0	133,0	152,0	171,0	190,0	203,0	кВт
Наим. номинальная тепловая мощность (Qn Наим.)	47,0	58,7	70,5	82,2	93,6	105,7	117,4	132,0	кВт
Макс. полезная мощность (Pn Макс.)	69,6	87,0	98,8	121,4	138,8	156,3	173,7	185,5	кВт
Наим. полезная мощность (Pn Наим.)	42,8	53,1	64,3	75,0	85,0	96,7	107,4	120,9	кВт
Полезный КПД при Pn Макс. (80/60°C)	91,6	91,6	91,5	91,3	91,3	91,4	91,4	91,4	%
Полезный КПД при Pn Наим. (80/60°C)	91,0	90,5	91,2	91,2	91,3	91,5	91,5	91,6	%
Полезный КПД при 30% Pn Макс. (Tm=50°C)	90,4	90,4	90,5	90,5	90,6	90,7	90,8	90,8	%
Полезный КПД при 30% Pn Макс. (Tm=40°C)	90,4	90,4	90,5	90,5	90,6	90,7	90,8	90,8	%
Температура продуктов сгорания (ΔT)	90	90	95	95	110	105	108	110	°C
Необходимая тяга	0,05 ÷ 0,1								мбар
CO <sub>2</sub>	5,2	5,7	5,9	5,8	6,4	6,1	6,4	6,5	%
CO (*)	< 100								р.р.м.
Потери у дымохода при включенной горелке	7,3	6,7	6,9	7,0	7,4	7,4	7,3	7,3	%
Потери у обшивки	1,1	1,7	1,6	1,7	1,3	1,2	1,3	1,3	%
Потери у дымохода при выключенной горелке	0,9	0,8	0,7	0,9	0,8	0,7	0,8	0,8	%
Максимальная допустимая температура	110								°C
Рабочая температура (диапазон)	30 ÷ 79/87								°C
Минимальная температура возврата	37								°C
Максимальное рабочее давление "PMS"	4								мбар
Электрическое питание	230~50								Volt~Hz
Макс. поглощаемая электрическая мощность (при работе)	20	20	32	32	32	32	32	44	W
Степень электрической защиты	X0D								IP
КЛАСС Nox	1								
ИЗД. 92/42/ЕЕС (кол. звездочек)	2								п°
Классификация	Низкотемпературный котел								
Массовая пропускная способность продуктов сгорания	60	70	80	95	100	116	125	130	g/s
Диаметр муфты дымохода	200	220	220	250	250	300	300	300	mm
Потеря нагрузки со стороны воды (ΔT 10°C)	160	175	200	220	250	285	320	360	мбар
Потеря нагрузки со стороны воды (ΔT 15°C)	80	95	105	120	140	160	180	200	мбар
Потеря нагрузки со стороны воды (ΔT 20°C)	43	49	55	60	65	75	80	90	мбар
Объем воды в котле	27	32	37	42	47	52	57	62	l
Элементы	5	6	7	8	9	10	11	12	п°

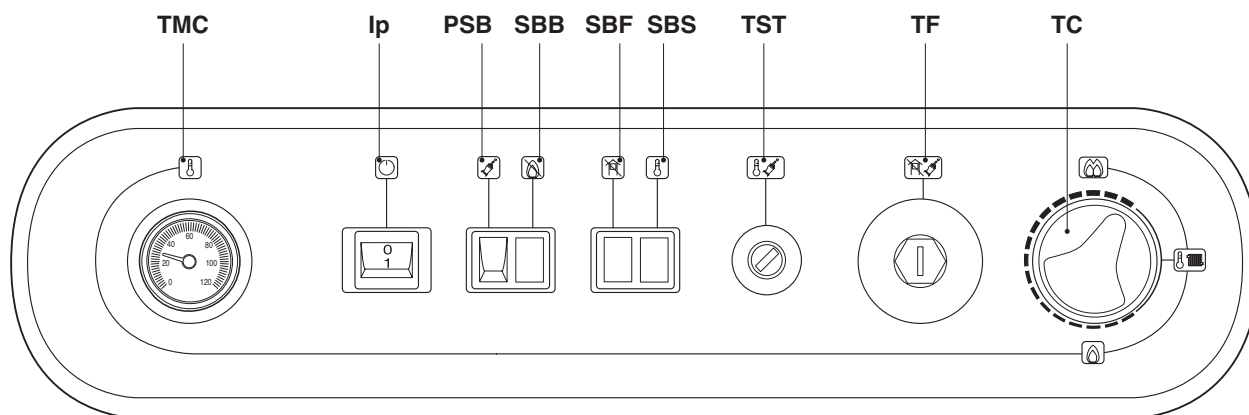
(\*) Значения получены с G20 (метан), параметры относятся к 0% остаточного O<sub>2</sub> в продуктах сгорания и при давлении 1013 бар.

## ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР - ДАТЧИКИ

- 1 Корпус котла
- 2 Устройство защиты от ветра
- 3 Датчик контрольного устройства продуктов сгорания
- 4 Напорная муфта отопления
- 5 Возвратная муфта отопления
- 6 Газовая муфта
- 7 Горелка
- 8 Электрод обнаружения пламени (запального факела периодического действия)
- 9 Запальный электрод (запального факела периодического действия)
- 10 Точка отбора давления газа на горелке
- 11 Точка отбора давления на входе газового клапана
- 12 Элемент термостата отопления
- 13 Элемент предохранительного термостата
- 14 Элемент термометра отопления
- 15 Элемент термометра отопления
- 16 Регулятор давления газа



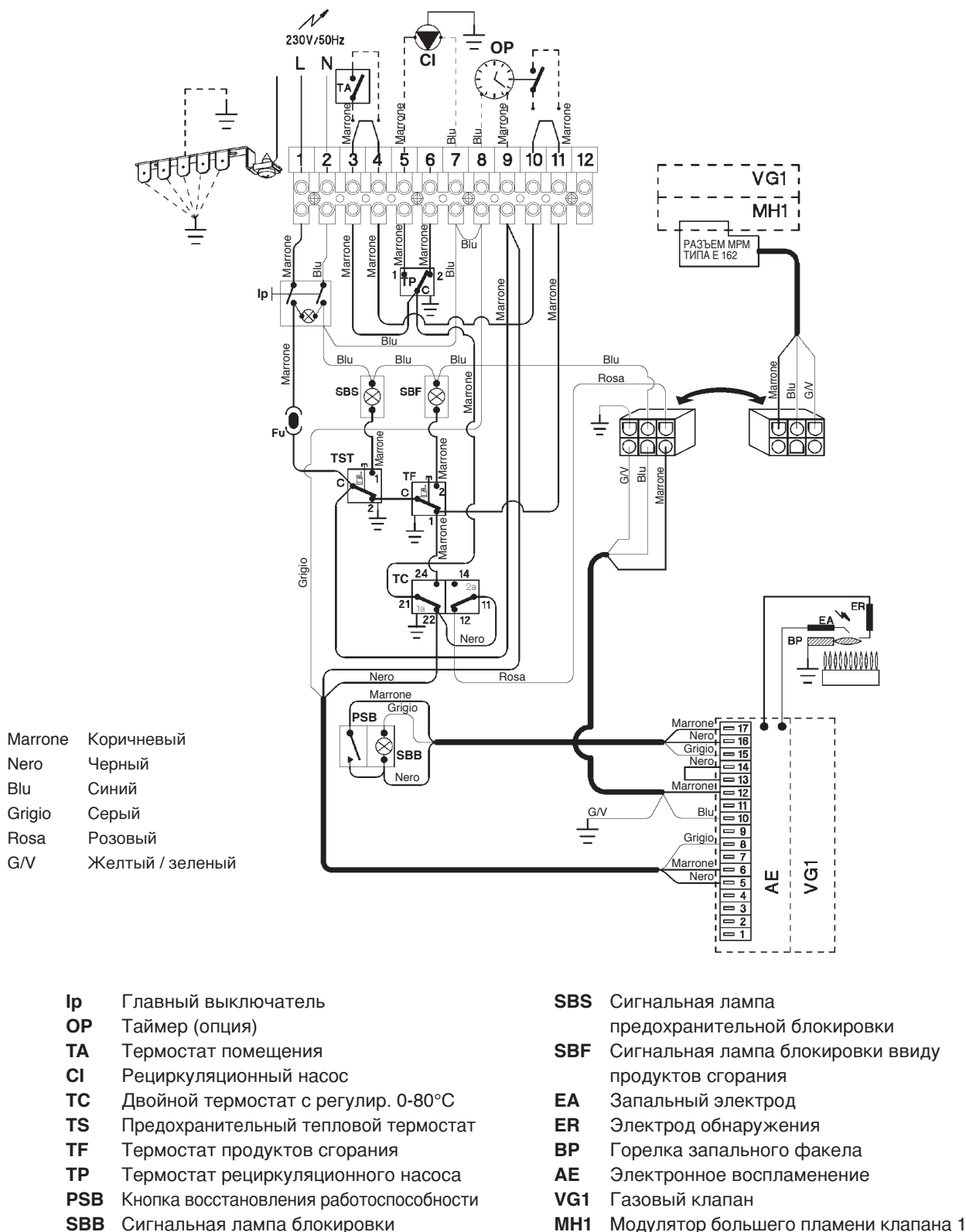
## ПАНЕЛЬ С ОРГАНАМИ УПРАВЛЕНИЯ



- TMC** Термометр котла
- Ip** Главный выключатель со световой сигнализацией
- PSB** Кнопка разблокировки горелки
- SBB** Сигнальная лампа блокировки горелки
- SBF** Сигнальная лампа предохранительной блокировки ввиду продуктов сгорания
- SBS** Сигнальная лампа предохранительной блокировки ввиду температуры
- TST** Предохранительный тепловой термостат с ручным восстановлением работоспособности
- TF** Ручное восстановление работоспособности термостата продуктов сгорания
- TC** Двойной термостат котла

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

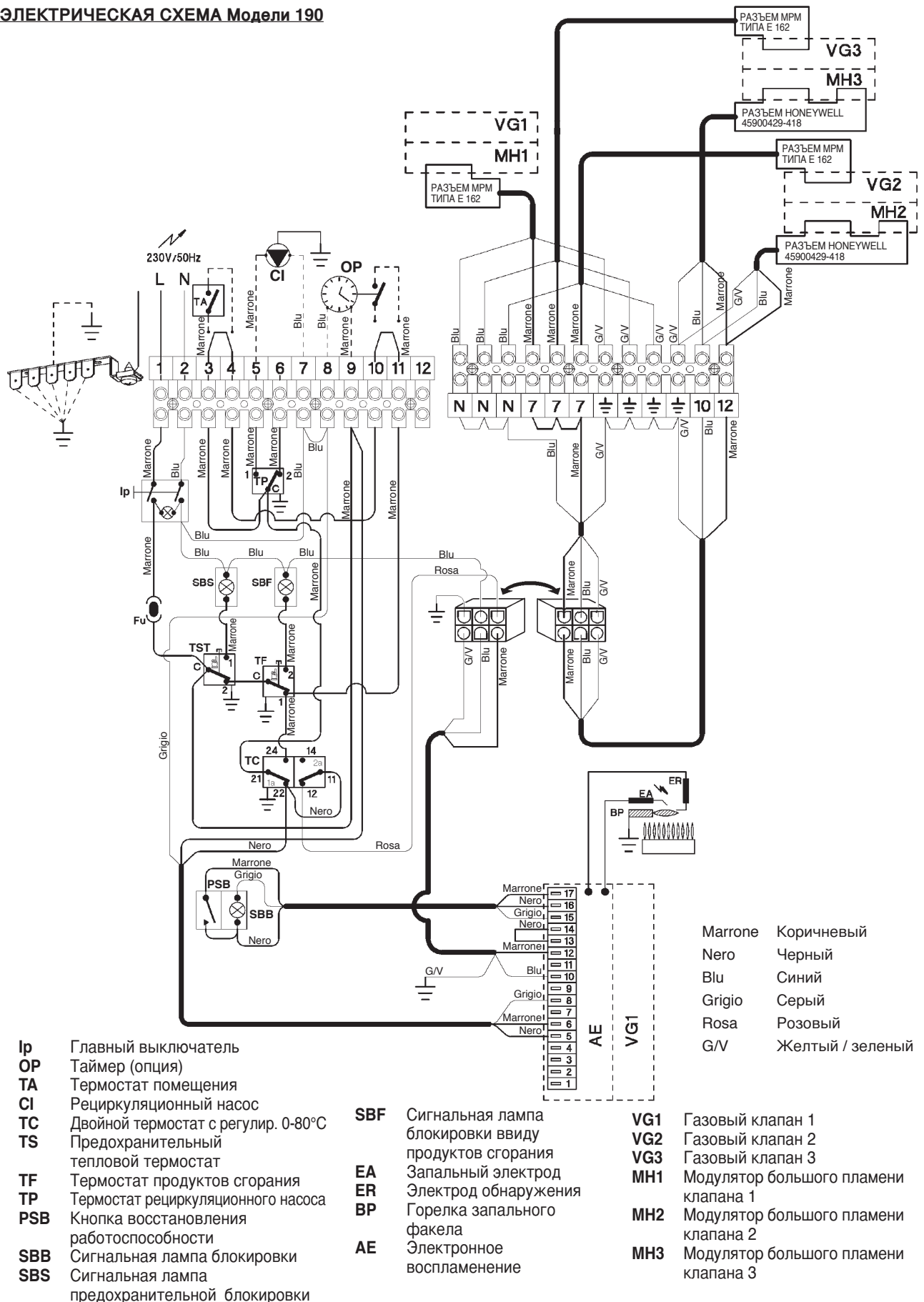
### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА Модели 70 - 85







### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА Модели 190



ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

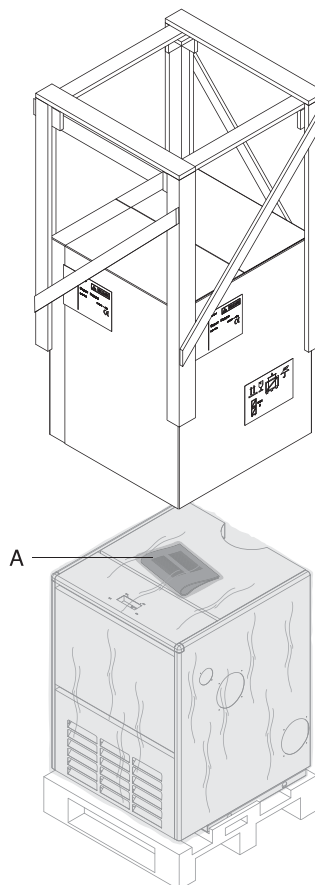
## ПОЛУЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Приборы **Super Kappa** поставляются в неразобранном виде на деревянном поддоне, и защищаются картоном и деревянной решеткой.

Внутри прибора, под верхней панелью, имеются дымовыпускной короб и две картонные коробки, в которых содержатся необходимые для правильной установки принадлежности.

В полиэтиленовом пакете (A), находящемся внутри упаковки, поставляется следующий материал:

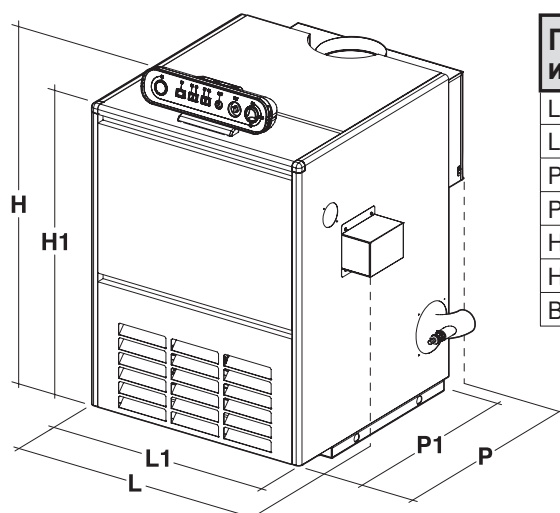
- Руководство по установке, эксплуатации и техобслуживанию
- Каталог запасных частей



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Использовать надлежащее оборудование и средства защиты от несчастных случаев как при распаковке, так и при перемещении прибора.
- Руководство является составной частью прибора, поэтому его рекомендуется прочитать перед установкой и вводом прибора в эксплуатацию. Его следует бережно хранить для дальнейшей консультации, или передать другому владельцу или пользователю.

## ГАБАРИТЫ И ВЕС



Габариты и вес	Super Kappa								
	70	85	99	120	140	155	175	190	
L	714	815	916	1017	1118	1219	1320	1421	mm
L1	594	695	796	897	998	1099	1200	1301	mm
P	1017								mm
P1	810								mm
H	1235								mm
H1	1085								mm
Вес нетто	260	220	220	250	250	300	300	300	kg

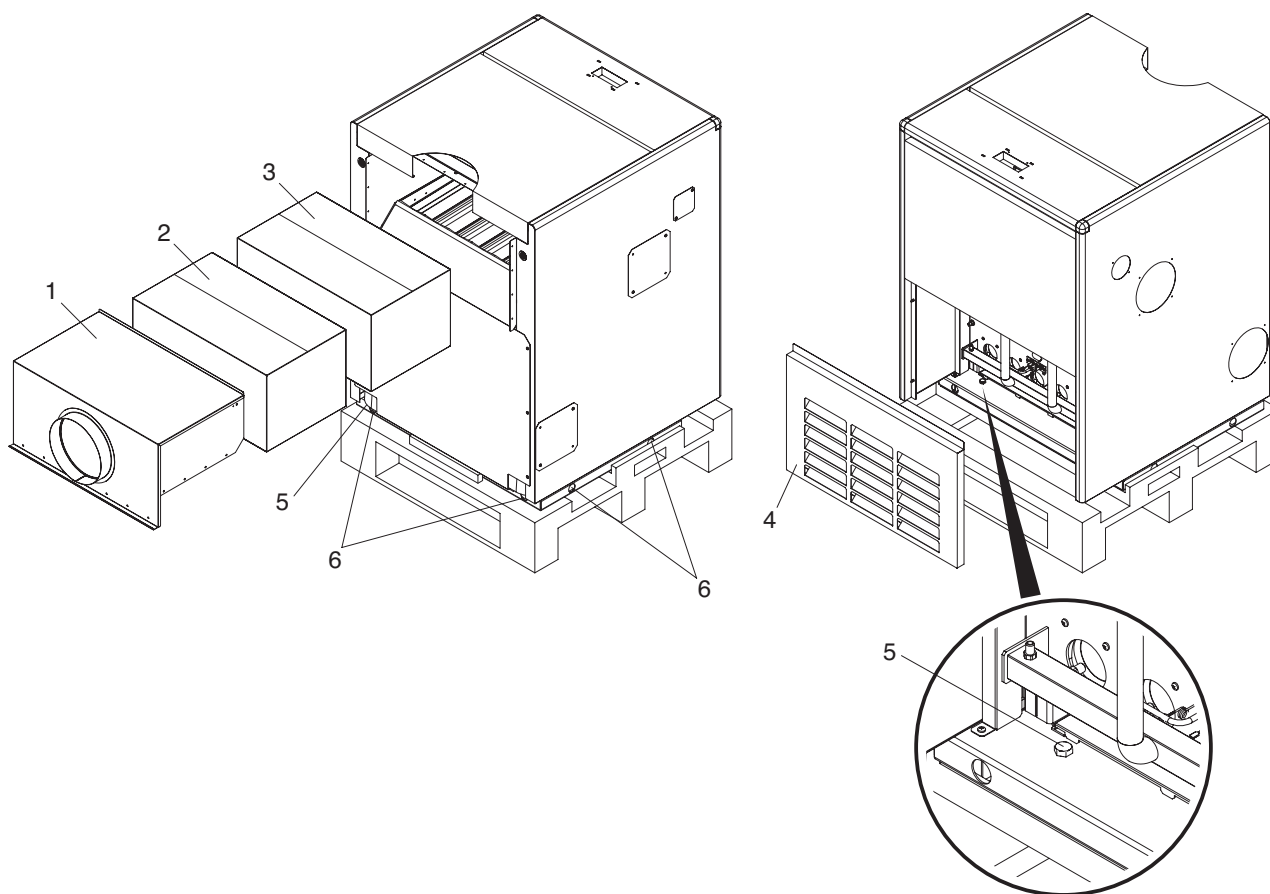
## ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

После распаковки выньте дымовыпускной короб (1) и картонные коробки (2 и 3) с принадлежностями.

- Снимите нижнюю переднюю панель (4) и отвинтите 4 передних и задних винта (5), крепящих прибор к поддону.
- Вставьте две трубы диам. 1" в отверстия (6), имеющиеся в основании, и поднимите прибор.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

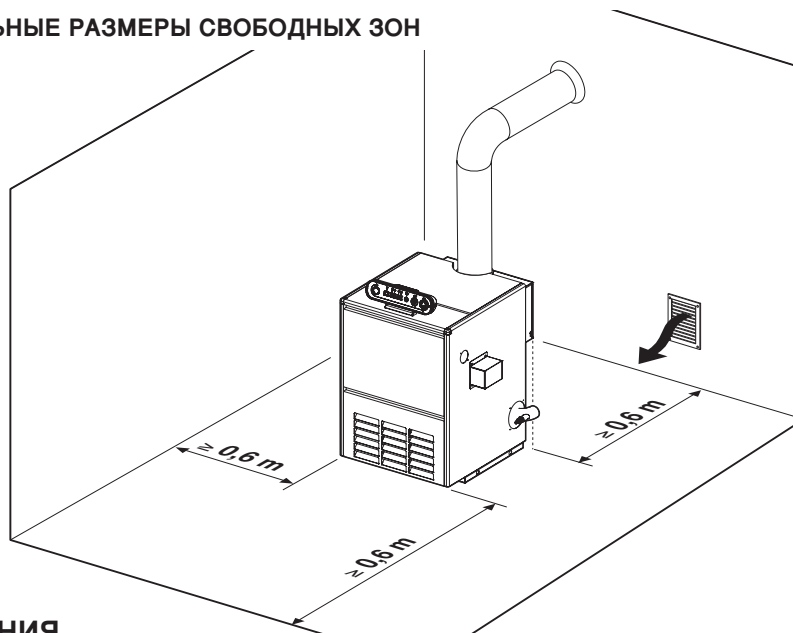
- Используйте средства безопасности и не превышайте максимальный вес, поднимаемый человеком.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** выбрасывать упаковочный материал, так как он может быть источником потенциальной опасности. Поэтому, его необходимо перерабатывать в соответствии с указаниями действующего законодательства.



## ПОМЕЩЕНИЕ УСТАНОВКИ

Помещение установки должно всегда соответствовать требованиям технических условий и действующего законодательства, и оно должно быть оборудовано вентиляционными отверстиями необходимых размеров.

### ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЕ РАЗМЕРЫ СВОБОДНЫХ ЗОН



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Убедитесь, что степень электрической защиты прибора соответствует характеристикам помещения установки.
- Учитывайте пространство, необходимое для получения доступа к предохранительным и регулировочным устройствам и для выполнения операций по техобслуживанию.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** устанавливать приборы **Super Kappa** вне помещений, потому что они не предназначены для данного типа установки.

## НОВАЯ УСТАНОВКА ИЛИ УСТАНОВКА ВЗАМЕН ДРУГОГО ПРИБОРА

Во время установки прибора необходимо проверить следующее:

- Старый дымоход, в случае его использования, должен быть пригодным для нового прибора и для НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ продуктов сгорания. Его размеры должны быть определены, и он должен быть изготовлен в соответствии с нормами. Он должен быть как можно более прямолинейным, герметичным, изолированным, не иметь закупориваний или сужений, и должен обеспечивать необходимую тягу (смотри таблицу с техническими данными)(\*)
- Электрическая система должна быть выполнена квалифицированным персоналом с соблюдением специальных норм
- Линия подачи топлива и топливной бак, при его наличии, должны быть выполнены в соответствии со специальными нормами в этой области
- Расширительный бак должен полностью справляться с расширением текучей среды, содержащейся в системе
- Система должна быть промытая, очищенная от шлама и отложений. Из нее следует выпустить воздух и проверить гидравлические уплотнения.
- Необходимо предусмотреть систему обработки, если вода для питания или восстановления уровня обладает нестандартными характеристиками.

Ниже приводятся два эталонных параметра для нормальной воды:

- pH=6÷8
- Общая жесткость  $\leq 35^{\circ}\text{F}$ .

(\*) Компания **BIASI** не отвечает за ущерб, вытекающий из неправильного выполнения системы выброса продуктов сгорания или из постоянного долива воды в котел.

## ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

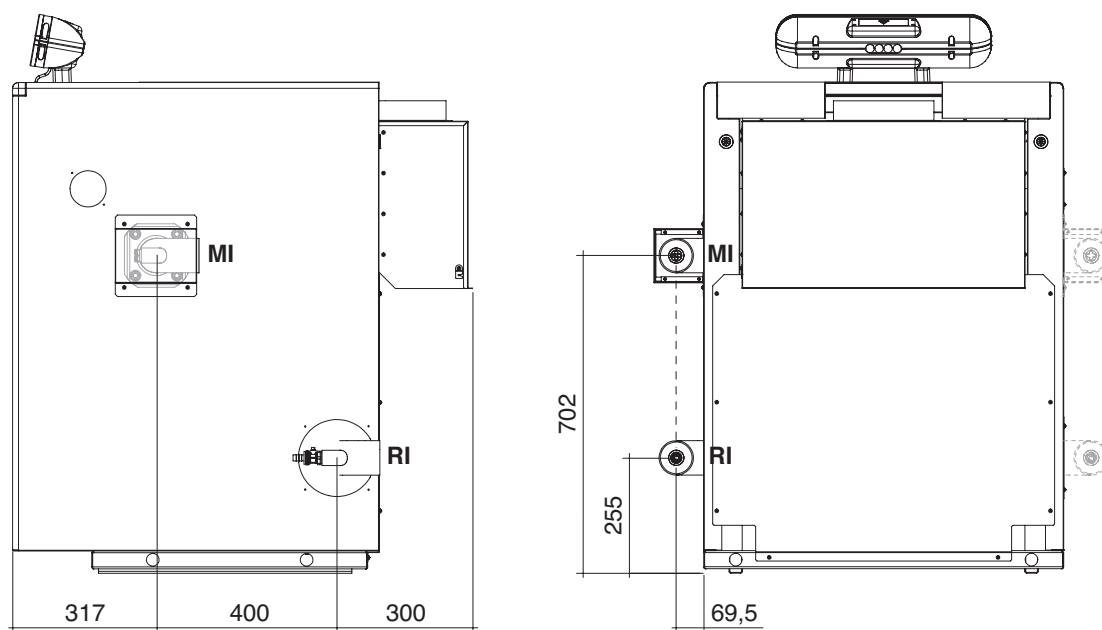
Приборы **Super Karra** разработаны и выпускаются для включения в отопительные системы.

Прибор выходит с завода готовым для установки прямого и обратного патрубка системы с правой стороны. Если того требуют условия установки, оба патрубка можно установить с левой стороны.

На рисунке приводятся характеристики гидравлических соединений:

**MI** Подача системы (Ø DN65)

**RI** Возврат системы (Ø DN65)



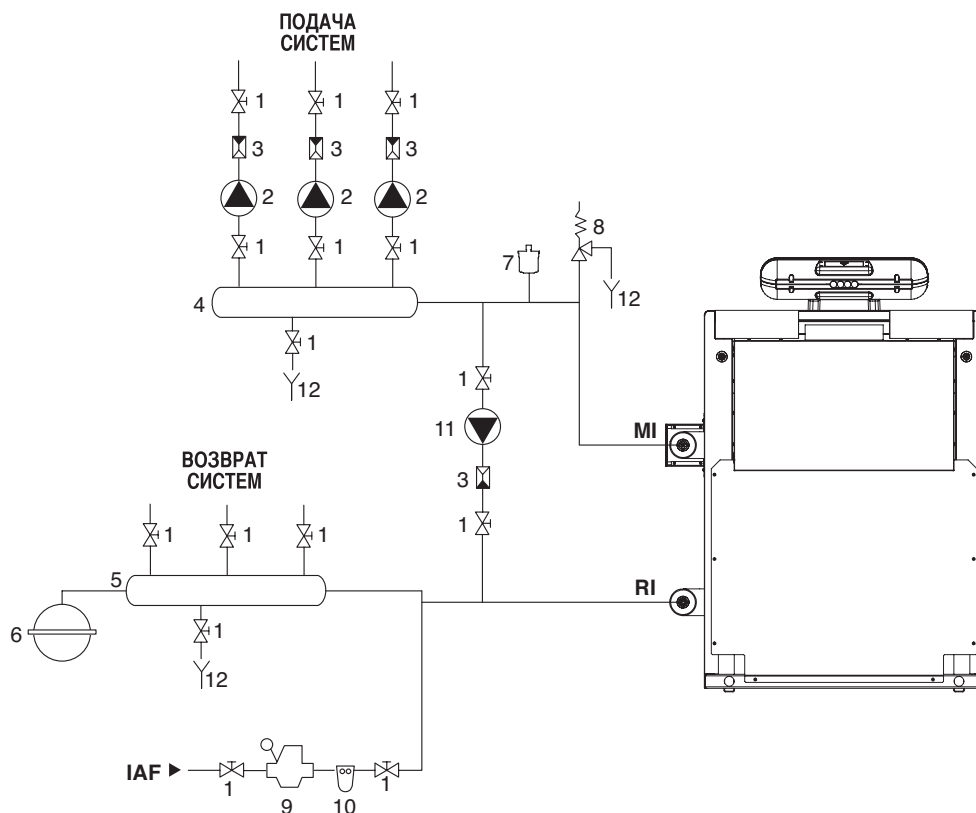
### ПРИМЕЧАНИЕ

В целях оптимизации функционирования прибора во время его работы необходимо обеспечивать минимальную подачу воды, составляющую около 25% от общей подачи при  $\Delta T=10^{\circ}\text{C}$ .

При необходимости использовать подходящий противоконденсатный насос.

При непрерывной работе температура воды обратного контура должна быть  $\geq 37^{\circ}\text{C}$ .

## ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА



- 1 Отсекающие клапаны
- 2 Рециркуляционные насосы
- 3 Прямые клапаны
- 4 Подающий коллектор
- 5 Обратный коллектор
- 6 Расширительный бак
- 7 Автоматический воздушный клапан
- 8 Предохранительный клапан
- 9 Редуктор давления
- 10 Фильтр / смягчитель
- 11 Противоконденсатный насос (при наличии)
- 12 Сливы

- MI Подача системы
- RI Возврат системы
- IAF Вход холодной санитарной воды
- UAC Выход горячей санитарной воды

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Слив предохранительного клапана необходимо подключить к системе отвода. Компания BIASI не несет ответственность за возможные затопления, вызванные срабатыванием предохранительного клапана.
- В системах, заправленных антифризом, необходимо предусмотреть гидравлические отключающие устройства.
- Выбор и установка компонентов системы являются обязанностью установщика, который должен соблюдать действующее законодательство и правила хорошей технической практики.
- Расширительный бак отопительного контура должен полностью компенсировать расширение текучей среды, содержащейся в системе, и иметь предварительное давление 1,5 бар  
В случае систем с открытым баком следует обеспечивать минимальный напор 10 метров.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** установите воздушный клапан (7) в самой верхней точке системы.



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА

Подключение приборов **Super Kappa** к подаче газа, как G20 (метан), так и G31 (пропан), необходимо выполнить с соблюдением действующих правил установки.

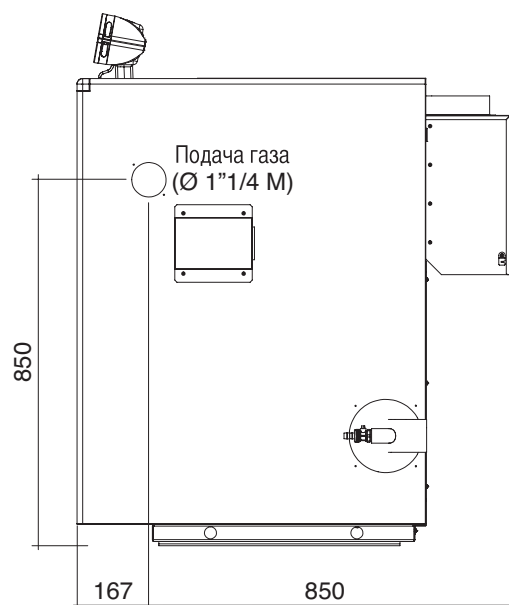
Перед выполнением подключения необходимо убедиться в том, что:

- тип газа соответствует газу, для которого подготовлен прибор
- трубопроводы были тщательно очищены, и в них нет отходов обработки.

Рекомендуется установить фильтр необходимых размеров.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Система подачи газа должна соответствовать производительности прибора, и должна быть оборудована всеми предохранительными и контрольными устройствами, предусмотренными действующими нормами.
- По завершении установки убедитесь в герметичности выполненных соединений.



## МОНТАЖ ПРИБОРА

- Снимите заднюю крышку (1).
- Установите дымовывпускной короб (2), и зафиксируйте его винтами (3), входящими в комплект.
- Вставьте диффузор (4) (только для моделей от 120 до 190) в соответствующее гнездо, обращая внимание на то, чтобы отметка была обращена вверх.
- Приварите к прямому (5) и обратному (6) патрубкам отрезок трубы, необходимый для подключения к системе.
- Установите полученные таким образом прямой и обратный узлы на котел, устанавливая между ними уплотнительную прокладку (7), и закрепите их 4 винтами (8), входящими в комплект поставки.
- Завинтите колодец для датчиков (9) в патрубок (5).
- Завинтите переходник (10) и сливной кран (11) в патрубок (6).

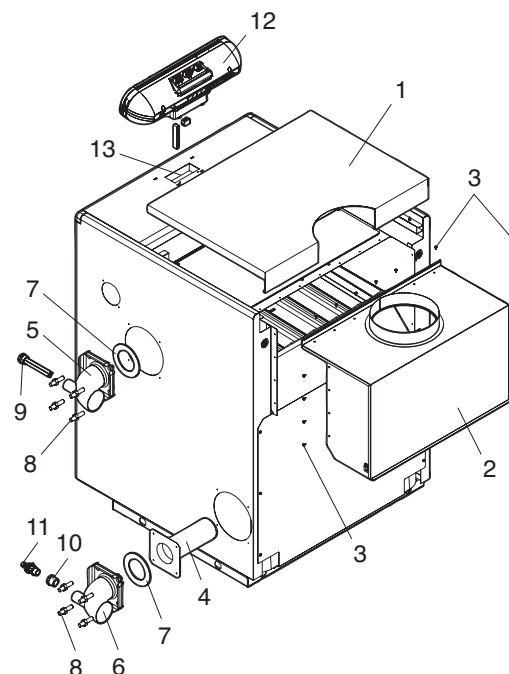
### **ВАЖНО**

Патрубки (5) и (6) необходимо устанавливать с одной и той же стороны котла.

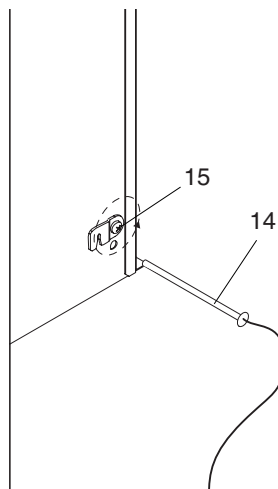
Котел выходит с завода готовым для установки патрубков с правой стороны. Если условия установки требуют переместить их на левую сторону, необходимо выполнить следующее:

- снимите металлические крышки с обшивки
- снимите глухие фланцы с левой стороны корпуса
- установите все детали на правую сторону.

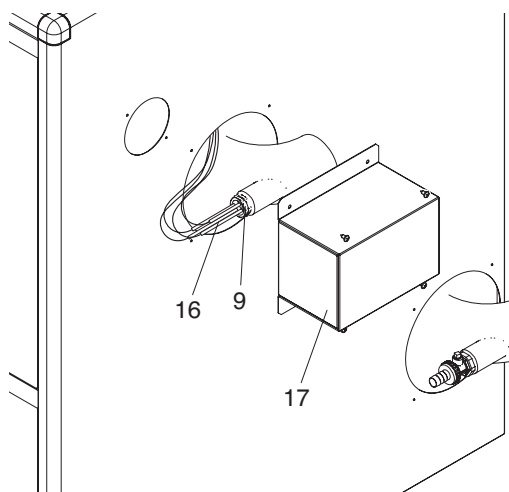
- Пропустите все элементы и капилляры термостатов и термометра панели управления (12) через отверстие (13) и зацепите панель за переднюю крышку, используя соответствующие гнезда.



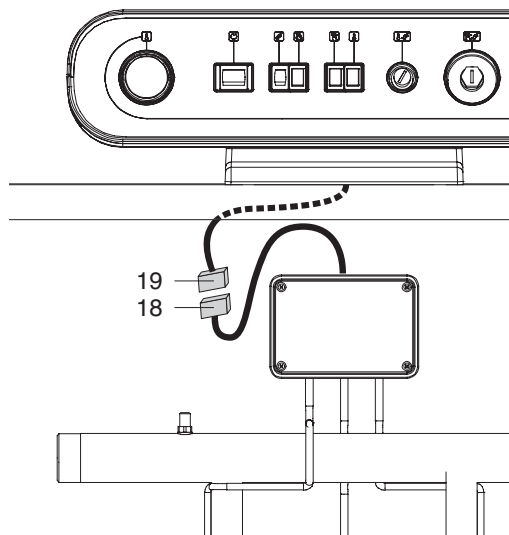
- Введите до конца элемент предохранительного термостата продуктов сгорания (14) в нижнее отверстие задней стенки котла (до упора), и закрепите его устройством (15), поставляемым вместе с принадлежностями.



- Установите остальные элементы (16) (регулирующего термостата, предохранительного термостата, термостата насоса и термометра) в колодец для датчиков (9), и закройте защитной коробкой (17).



- Соедините 6-контактный разъем (18) газового клапана или ответвительной коробки с разъемом (19) панели управления.



## ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

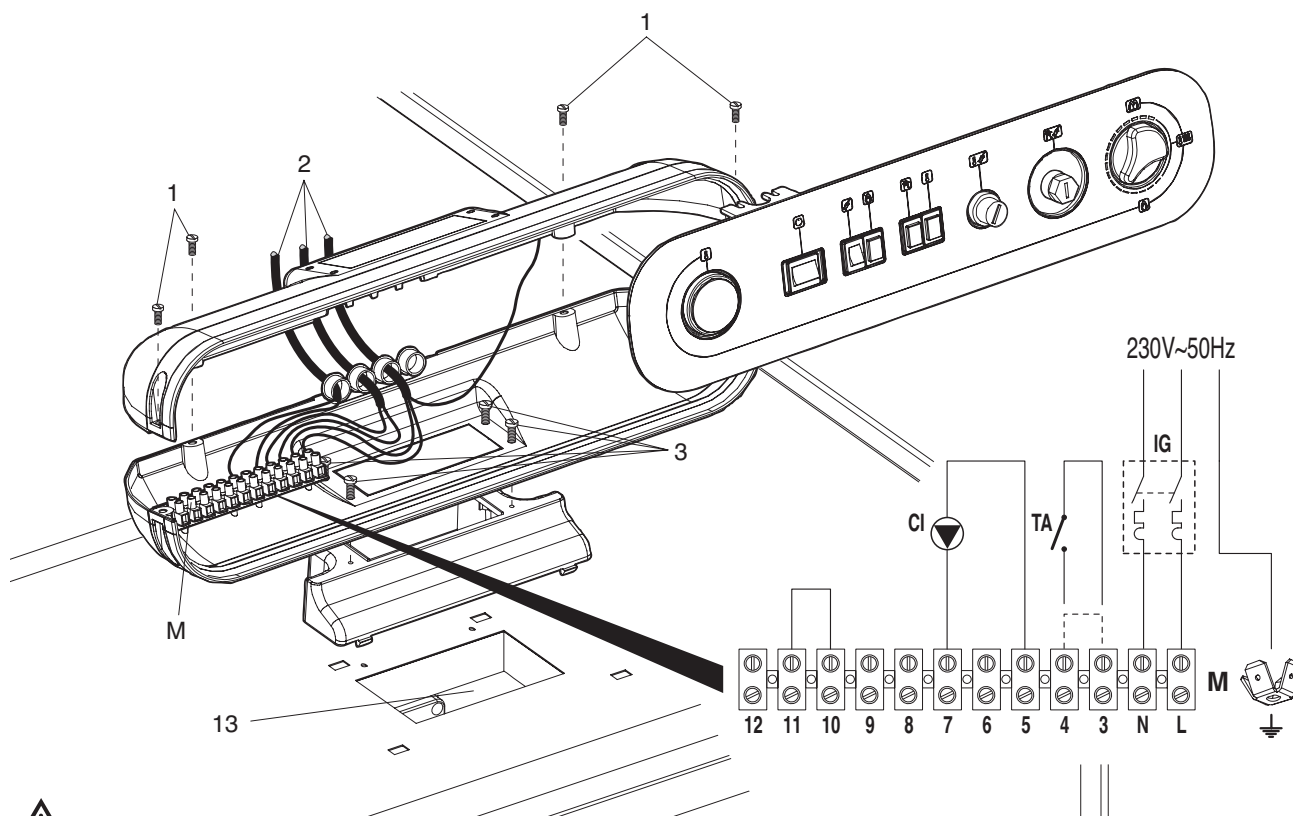
В приборах **Super Kappa** необходимо подключить к клеммной колодке в панели управления кабель питания, термостат помещения (TA) и рециркуляционный насос системы (CI). Такие подключения должен выполнить установщик или профессионально подготовленный персонал. Чтобы получить доступ к клеммной колодке панели управления выполните следующее:

- Отвинтите 4 винта (1), закрывающие панель управления, и снимите ее верхнюю часть.
- Пропустите кабели (2) электрического питания, рециркуляционного насоса системы и термостата помещения через отверстия, подготовленные в задней части обшивки прибора, затем в проем (13) или в задние отверстия панели управления.

Используйте необходимые кабельные муфты с защитой от разрыва.

- Выполните подключения к клеммной колодке (M) так, как указано на рисунке.
- Прикрепите панель управления к обшивке при помощи четырех винтов (3).

Выполнив подключения, снова установите верхнюю часть панели и закрепите ее 4 винтами (1).



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

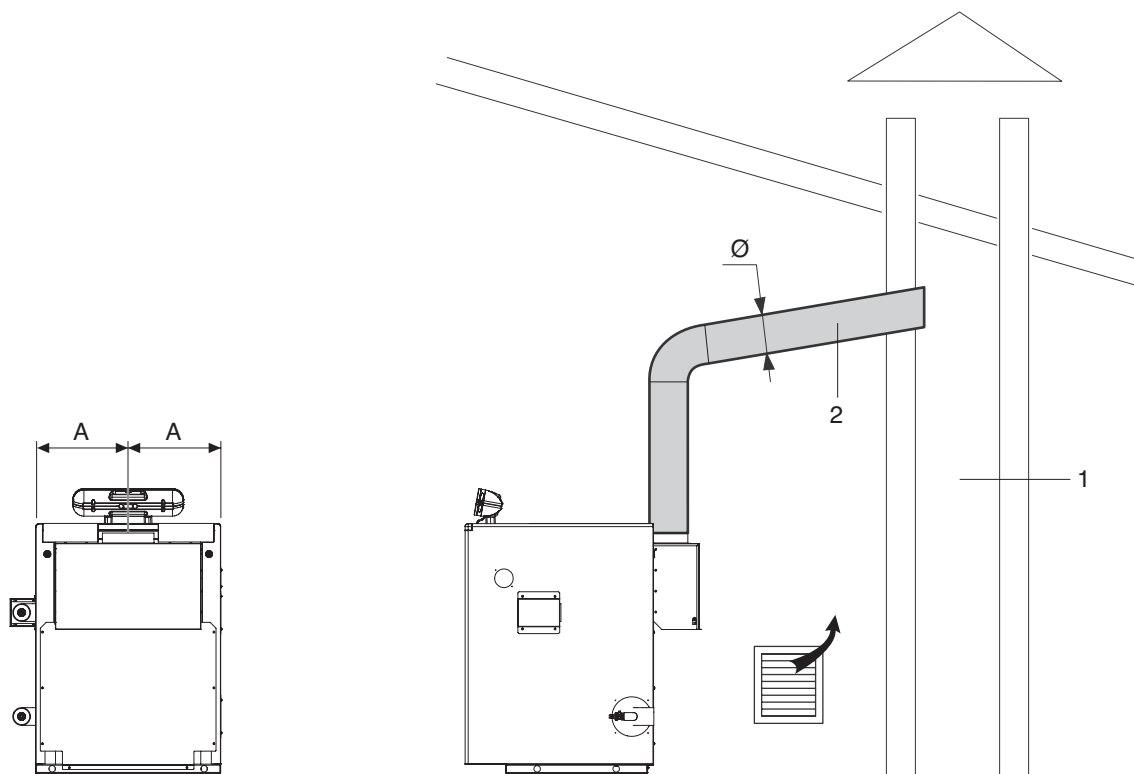
Следует обязательно:

- Установить термагнитный, всеполюсный выключатель (разъединитель линии), соответствующий нормам EN
- Соблюдать подключение L (фаза) – N (нейтраль)
- Длина заземляющего проводника должна превышать длину проводников L (фаза) - N (нейтраль) не менее, чем на 2 см
- Для выполнения любых работ электрического плана необходимо ссылаться на электрические схемы
- Выполнить подключения к исправной системе заземления (\*).
- **НЕ** использовать водопроводные трубы для заземления прибора.

(\*). Компания **BIASI** не отвечает за возможный ущерб, вызванный незаземлением прибора и несоблюдением указаний, приведенных на электрических схемах.

## ВЫБРОС ПРОДУКТОВ СГОРАНИЯ И ВСАСЫВАНИЕ ВОЗДУХА ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ГОРЕНИЯ

Дымоотводящую трубу необходимо выполнить в соответствии с действующими нормами и законодательством. Она должна состоять из жестких труб, выдерживающих высокие температуры, воздействие конденсата и механическое воздействие. Она должна быть герметичной.



Отметка подключения	Super Karra								
	70	85	99	120	140	155	175	190	
A	297	347	398	448	499	549	600	650	mm
Ø	200	220	220	250	250	300	300	300	mm

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Приборы **Super Karra** оснащены термостатом выброса продуктов сгорания, расположенным внутри дымовыпускного короба. При обнаружении возвратов продуктов сгорания он немедленно останавливает работу прибора.
- В данной конфигурации прибор забирает воздух для поддержания горения из помещения, где он установлен. Помещение **ДОЛЖНО БЫТЬ ОБОРУДОВАНО** вентиляционными отверстиями, выполненными в соответствии с техническими условиями.
- Неизолированные дымоотводящие трубы являются источниками потенциальной опасности.
- **Дымоход (1) должен иметь правильные размеры с учетом низкой температуры продуктов сгорания, и должен обеспечивать необходимую тягу (смотри таблицу с техническими данными).**
- **Дымоходы (1) и дымоотводящие трубы (2) неправильного размера или неисправные могут привести к образованию конденсата, отрицательно сказаться на параметрах сгорания, и создавать шум.**
- Уплотнения в точках соединения необходимо выполнить из материалов, выдерживающих температуру не менее 250°C (например, замазка, мастика, составы на основе силикона).
- Запрещается закупоривать или уменьшать размеры вентиляционных отверстий.

## ЗАПОЛНЕНИЕ И СЛИВ СИСТЕМЫ

Приборы серии **Super Kappa HE** оснащены кранами для заполнения и слива системы, поэтому такие краны необходимо предусмотреть в момент установки. Поэтому, на возвратной линии прибора следует предусмотреть необходимую систему заполнения.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

прибор не оборудован системами для сброса воздуха. Если системы расположены ниже генератора, то обеспечьте автоматический выпуск воздуха в самой верхней точке системы (генератор/система).

Перед началом операций по заполнению и сливу системы следует:

- Перевести общий выключатель (IG) системы и главный выключатель (Ip) панели управления в положение "выключено"

### ЗАПОЛНЕНИЕ

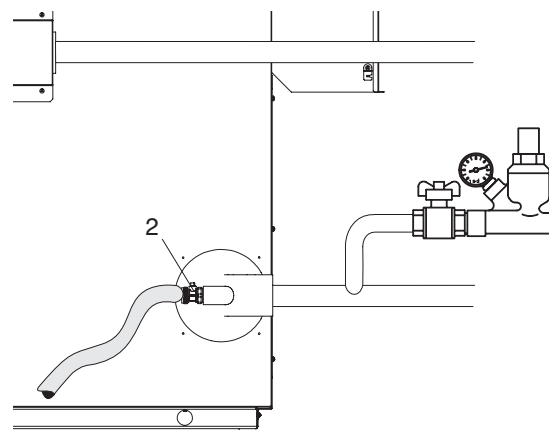
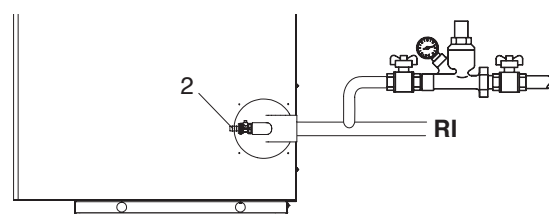
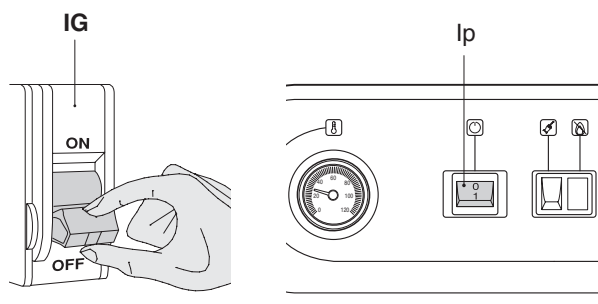
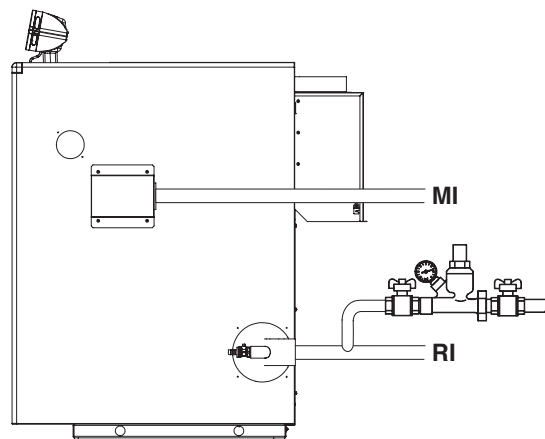
- Убедитесь, что сливной кран закрыт
- Проверьте, что предварительное давление установленного расширительного бака составляет **1,5 бар**
- Откройте отсекающие устройства гидравлической системы и медленно заполните, вплоть до определения по манометру значения **1,5 бар в холодном состоянии**.
- Закройте отсекающие устройства гидравлической системы.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В случае систем с открытым баком следует обеспечивать минимальный напор 10 метров.

### СЛИВ

- Убедитесь, что отсекающие устройства гидравлической системы закрыты
- Подключите сливной кран и откройте его.



## ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

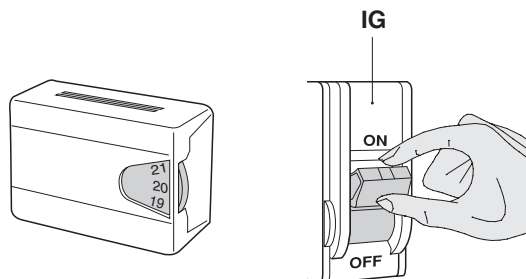
### ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Перед вводом прибора в эксплуатацию необходимо проверить следующее:

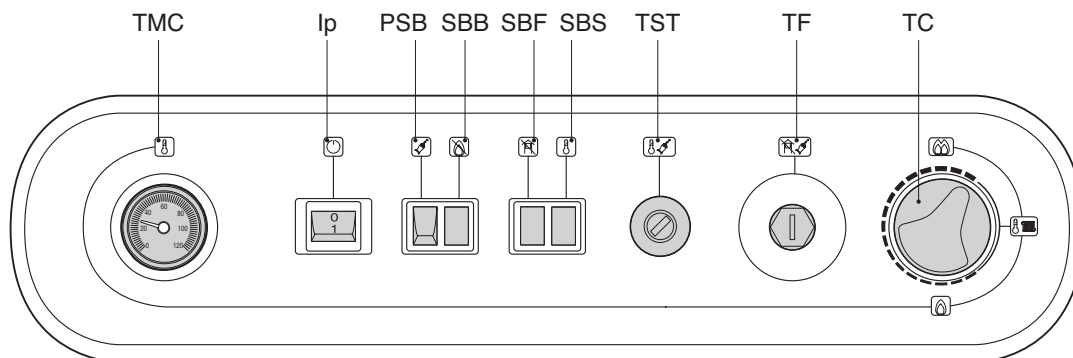
- что топливные краны и отсекающие краны отопительной системы открыты
- Давление гидравлического контура в холодном состоянии находится в пределах 1 - 1,5 бар, и что из системы выпущен воздух
- Предварительное давление расширительного бака составляет 1,5 бар
- Электрические подключения были правильно выполнены
- Отводы продуктов сгорания и отверстия для всасывания воздуха для поддержания горения были выполнены надлежащим образом.

Для ввода прибора в эксплуатацию:

- Отрегулируйте термостат помещения на нужную температуру (~20 °C)
- Переведите общий выключатель (IG) системы и главный выключатель (Ip) панели управления в положение "включено"
- Отрегулируйте двойной термостат котла (TC) так, как показано на рисунке.



Прибор выполнит операции запуска и останется включенным до достижения заданной температуры.



В случае возникновения неисправности при воспламенении или работе горелка выполнит "ОСТАНОВКУ С БЛОКИРОВКОЙ".

- Красная сигнальная лампа (SBB) "горит" в случае блокировки горелки
- Красная сигнальная лампа (SBF) горит в случае срабатывания термостата продуктов сгорания (TF).
- Красная сигнальная лампа (SBS) горит в случае срабатывания предохранительного теплового термостата (TST).

В случае невоспламенения, вызванного блокировкой горелки, красная лампа (SBB) горит, для восстановления условий запуска необходимо:

- Подождать прилб. 1 минуту
- Нажать кнопку разблокировки горелки (PSB)
- Подождать новое выполнение всей процедуры запуска, вплоть до воспламенения факела.



В случае блокировки ввиду срабатывания термостата продуктов сгорания, красная лампа (SBF) горит, для восстановления условий запуска:

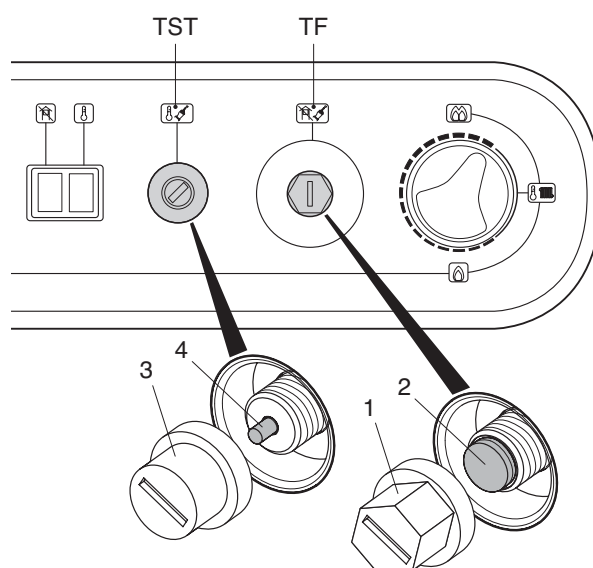
- Снимите колпак (1) с термостата продуктов сгорания (TF)
- Нажать кнопку ручного восстановления работоспособности (2)
- Подождите, пока не выполнятся операции запуска.

### **ВАЖНО**

**В случае многократного срабатывания термостата продуктов сгорания убедитесь, что трубопровод отвода продуктов сгорания не засорен, и что он был правильно выполнен.**

В случае блокировки ввиду срабатывания предохранительного теплового термостата, красная лампа (SBS) горит, и термометр котла (ТМС) ( $T \geq 110^{\circ}\text{C}$ ), для восстановления условий запуска:

- Подождите, пока температура котла не опустится ниже  $75^{\circ}\text{C}$
- Снимите колпак (3) с предохранительного теплового термостата (TST)
- Нажмите шток ручного восстановления работоспособности (4)
- Подождите, пока не выполнятся операции запуска.

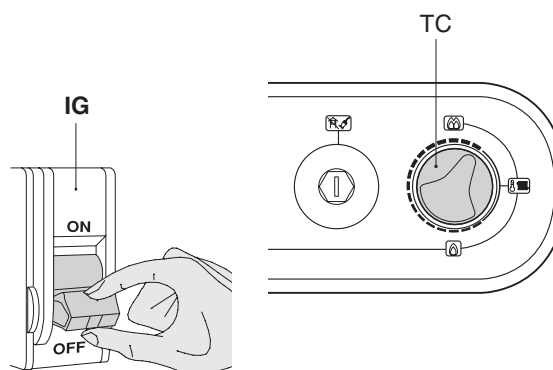


## ПРОВЕРКА

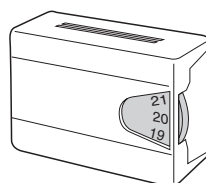
После выполнения запуска убедитесь, что прибор выключится и, затем, снова включится:

- Изменяя регулировку двойного термостата котла (ТС).

--Переводя общий выключатель (IG) системы и главный выключатель (Ip) панели управления в положение "включено" и/или "выключено".



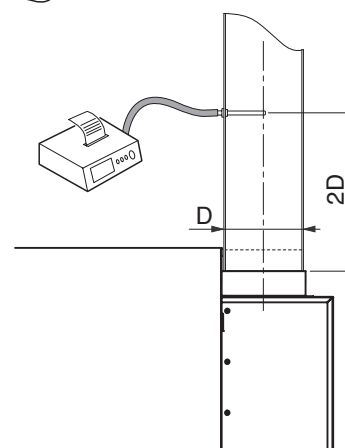
- Изменяя настройку термостата помещения.



Убедитесь, что рециркуляционный насос свободно вращается.

Если все эти условия были удовлетворены, запустите прибор и выполните анализ продуктов сгорания (см. таблицу технических данных).

Отверстие для забора анализируемых продуктов сгорания необходимо выполнить на прямолинейном участке дымоотводящей трубы, на расстоянии не менее двух диаметров от выхода прибора (смотри действующие нормы).



## ЗАВОДСКАЯ РЕГУЛИРОВКА

Приборы **Super Kappa** поставляются подготовленными для работы на газу G20 (метан), как указано на табличке газа, прикрепленной к прибору. На заводе они были отрегулированы в соответствии со значениями, приведенными в таблице (с допуском  $\pm 5\%$ ).

Параметры	G20									
	70	85	99	120	140	155	175	190		
Низший индекс Воббе	45,70									MJ/m <sup>3</sup>
Номинальное давление питания	20									мбар
Главная горелка:	количество форсунок	4	5	6	7	8	9	10	11	шт.
	диаметр форсунок	3,65						3,60		
Форсунка пускового факела	1 x 0,45									n° x Ø mm
Подача газа	Макс.	8	10,1	11,4	14,1	16,1	18,1	20,1	21,5	m <sup>3</sup> /h
	Наим.	5	6,2	7,5	8,7	9,9	11,2	12,4	14	m <sup>3</sup> /h
Давление на форсунках	Макс.	12,8	12,8	12,8	12,8	12,8	12,8	13,2	13,2	мбар
	Наим.	4,8	4,8	4,8	5,1	5,1	5,1	5,5	5,5	мбар

Ссылочные данные: Температура - 15°C; Давление - 1013 мбар.

Регулировку необходимо проверить или снова выполнить после проведения любых работ по техобслуживанию или после замены газового клапана, этой операцией должны заниматься исключительно Служба техпомощи или квалифицированный персонал.

Для выполнения заводской регулировки выполните следующее:

- Ослабьте винты точек отбора давления (1) и (2), и подключите к ним манометры.
- Убедитесь, что давление подачи газа в точке (1) составляет **20 мбар**.
- Введите прибор в эксплуатацию так, как описано в главе "Первый ввод в эксплуатацию"

#### **РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ НА ФОРСУНКАХ - макс. и мин.**

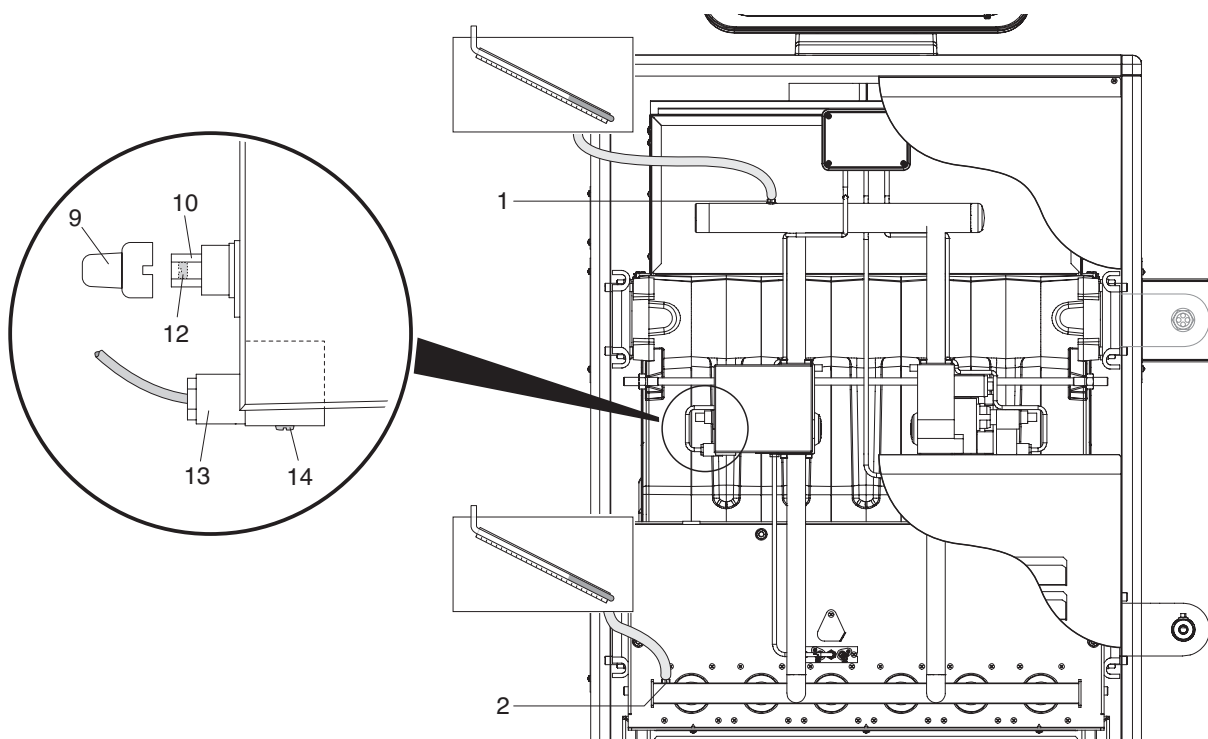
- Удалите защитную пробку (9) с каждого клапана.

##### **Макс. давление**

- Плавно и равномерно поворачивайте отверткой шестигранную гайку (10) каждого регулятора до тех пор, пока манометр, подключенный к точке отбора давления (2), не будет показывать значение, указанное в таблице.
- Установите главный выключатель (Ip) в положение "выключено" и выключите прибор.

##### **Мин. давление**

- Удалите разъем (13), предварительно отвинтив блокировочный винт (14).
- Включите работу прибора, установив главный выключатель (Ip) в положение "включено".
- Плавно и равномерно поворачивайте отверткой винт (12) каждого регулятора до тех пор, пока манометр, подключенный к точке отбора давления (2), не будет показывать значение, указанное в таблице.
- Установите главный выключатель (Ip) в положение "выключено" и выключите прибор.
- Установите разъем (13) на место и заблокируйте его ранее снятым винтом (14).
- Установите защитную пробку (9) и опломбируйте ее.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Осуществив регулировку, выполните анализ продуктов сгорания.

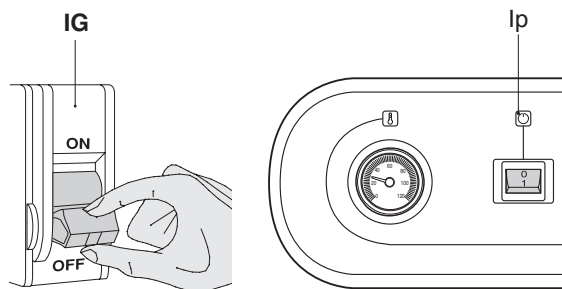
## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Периодическое техобслуживание - это обязательство, предусмотренное по закону, которое необходимо выполнить для обеспечения безопасности, производительности и долговечности прибора.

Внутреннюю чистку прибора и удаление отложений, вызванных сгоранием, с теплообменных поверхностей необходимо выполнять **не реже одного раза два года**. Это необходимое условие в целях снижения потребления и выброса в атмосферу загрязняющих веществ, а также для поддержания эксплуатационных характеристик.

Перед началом операций по техобслуживанию и/или чистке следует:

- Перевести общий выключатель (IG) системы и главный выключатель (Ip) панели управления в положение "выключено"
- Закрыть отсекающие краны топлива.



### НАРУЖНАЯ ЧИСТКА

Чистку обшивки прибора можно выполнять при помощи тряпок, смоченных в мыльной воде. При наличии стойких пятен смочите тряпку 50% водным раствором денатурированного спирта или специальными моющими средствами.

Завершив чистку, тщательно высушите прибор.

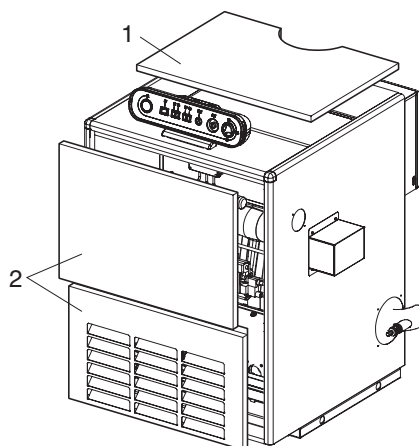
### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не пользуйтесь абразивными средствами, бензином или скипидаром.

### ВНУТРЕННЯЯ ЧИСТКА

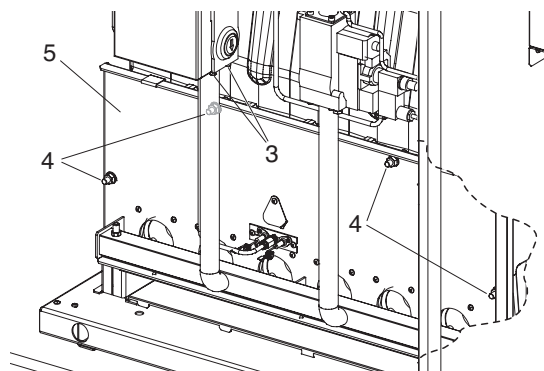
#### Демонтаж обшивки

- Откройте и снимите верхнюю (1) и переднюю (2) панель обшивки.



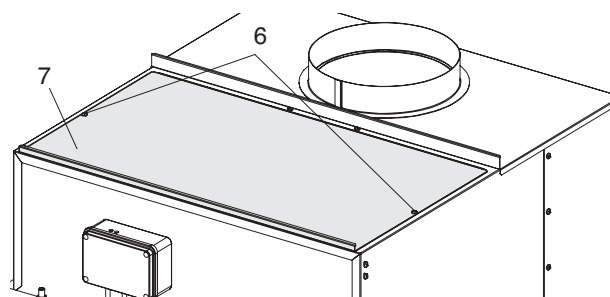
#### Демонтаж и чистка горелки

- Отвинтите четыре винта под шестигранный ключ (3), имеющиеся на каждом установленном газовом электроклапане, и отключите клапан от линии питания.
- Ослабьте крепежные гайки (4) горелки (5) и снимите ее.
- Осторожно очистите горелку, используя щетку или ершик.
- Проверьте износ горелки и при необходимости замените поврежденные трубы.



#### Демонтаж и чистка теплообменника

- Удалите крепежные винты (6) и снимите крышку (7) дымовывпускного короба.
- Воспользуйтесь ершиком или другим подходящим инструментом для чистки труб теплообменника, внутренних поверхностей и удалите остатки пылесосом.



Выполнив чистку, установите все детали на место, выполняя описанные выше операции в обратной последовательности, и проверьте герметичность соединений.

## НЕИСПРАВНОСТИ В РАБОТЕ

Неисправность	Причина	Способ устранения
Запах газа	- Контур подачи газа	- Проверьте, что соединения герметичны, и что точки отбора давления закрыты
Запах несгоревшего топлива	- Контур продуктов сгорания	- Проверьте: - Герметичность соединений - Отсутствие засорения - Качество сгорания
	- Термостат продуктов сгорания	- Проверить работу и подключения термостата продуктов сгорания
Конденсат на дымоходе	- Низкая температура продуктов сгорания	- Проверьте подачу топлива
Неравномерное сгорание	- Давление газа горелки	- Проверьте регулировку
	- Установленные форсунки	- Проверьте диаметр
	- Чистка горелки и теплообменника	- Проверьте состояние
	- Засорение проходов теплообменника	- Проверьте чистоту проходов
Задержка воспламенения и пульсация горелки	- Давление газа горелки	- Проверьте чистоту проходов и давление питания
Теплообменник быстро загрязняется	- Сгорание	- Проверьте регулировку сгорания
Горелка не запускается, даже если требуется подача тепла	- Двойной термостат котла	- Проверьте двойной термостат и подключения
	- Сработал предохранительный термостат	- Проверьте работоспособность термостата котла. Восстановите работоспособность.
	- Сработал термостат продуктов сгорания	- Проверьте трубопровод отвода продуктов сгорания
	- Заблокированы приборы воспламенения и контроля пламени	- Проверьте приборы и группу воспламенения/обнаружения пламени
Генератор не запускается	- Отсутствие электрического питания (зеленая сигнальная лампа погашена)	- Проверьте: - электрические подключения
Блокировка генератора, вызванная срабатыванием предохранительного теплового устройства	- Загрязненный корпус генератора	- Очистите камеру сгорания
	- Недостаточная производительность горелки	- Проверьте регулировку горелки
	- Регулировка котла	- Проверьте исправность работы - Установите термостат котла на максимальное значение
Блокировка генератора, вызванная срабатыванием предохранительного теплового устройства	- Двойной термостат котла	- Проверьте исправность работы - Проверьте электрические подключения - Проверьте положение элементов датчиков
	- Отсутствие воды	- Проверьте воздушный клапан - Проверьте давление отопительной системы
Генератор находится при температуре, но отопительная система холодная	- Наличие воздуха в контуре	- Выпустите воздух из системы
	- Рециркуляционный насос	- Разблокируйте рециркуляционный насос - Замените рециркуляционный насос - Проверьте электрические подключения рециркуляционного насоса
	- Термостат помещения не включает подачу тепла	- Проверить термостат помещения и подключения
Пусковой факел загорается, но через 30" блокируется	- Полярность F-N перепутана	- Соблюдайте полярность

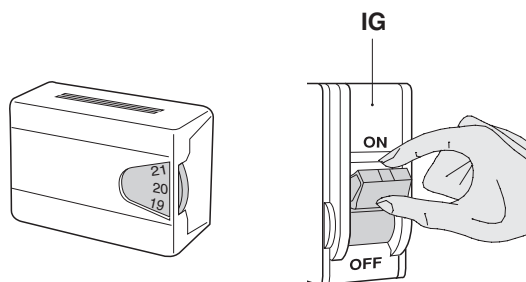
## ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Первый пуск прибора должна выполнить Служба техпомощи, после этого прибор может работать самостоятельно.

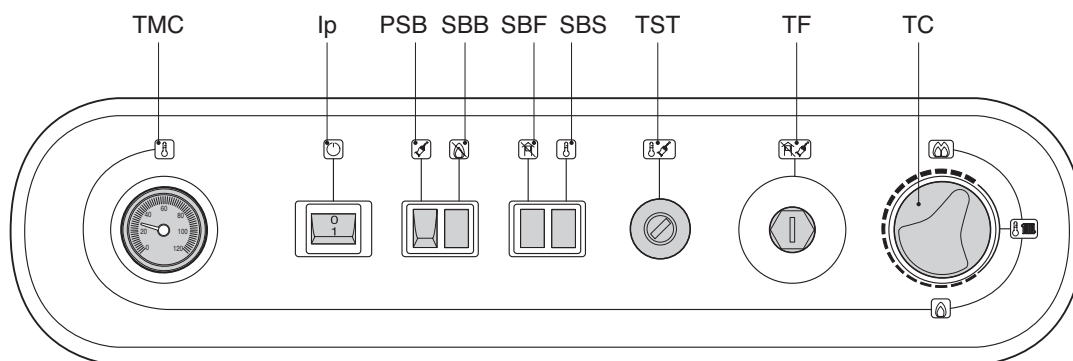
Пользователь сможет включать или выключать прибор, выполняя следующие операции:

### ВКЛЮЧЕНИЕ

- Отрегулируйте термостат помещения на нужную температуру (~20 °C)
- Переверните общий выключатель (IG) системы и главный выключатель (Ip) панели управления в положение "включено"
- Отрегулируйте двойной термостат котла (TC) так, как показано на рисунке.



Прибор выполнит операции запуска и останется включенным до достижения заданной температуры.



В случае возникновения неисправности при воспламенении или работе горелка выполнит "ОСТАНОВКУ С БЛОКИРОВКОЙ".

- Красная сигнальная лампа (SBB) "горит" в случае блокировки горелки
- Красная сигнальная лампа (SBF) горит в случае срабатывания термостата продуктов сгорания (TF).
- Красная сигнальная лампа (SBS) горит в случае срабатывания предохранительного теплового термостата (TST).

В случае невоспламенения, вызванного блокировкой горелки, красная лампа (SBB) горит, для восстановления условий запуска необходимо:

- Подождать прилб. 1 минуту
- Нажать кнопку разблокировки горелки (PSB)
- Подождать новое выполнение всей процедуры запуска, вплоть до воспламенения факела.



В случае блокировки ввиду срабатывания термостата продуктов сгорания, красная лампа (SBF) горит, для восстановления условий запуска:

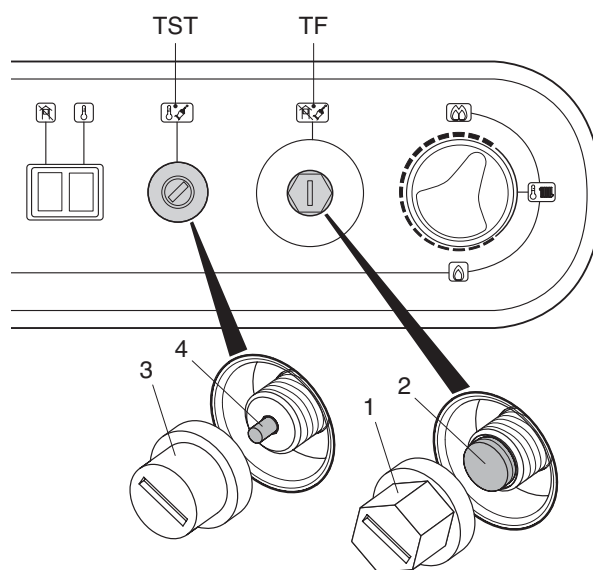
- Снимите колпак (1) с термостата продуктов сгорания (TF)
- Нажать кнопку ручного восстановления работоспособности (2)
- Подождите, пока не выполнятся операции запуска.

### **ВАЖНО**

**В случае многократного срабатывания термостата продуктов сгорания убедитесь, что трубопровод отвода продуктов сгорания не засорен, и что он был правильно выполнен.**

В случае блокировки ввиду срабатывания предохранительного теплового термостата, красная лампа (SBS) горит, и термометр котла (TMC) ( $T \geq 110^{\circ}\text{C}$ ), для восстановления условий запуска:

- Подождите, пока температура котла не опустится ниже  $75^{\circ}\text{C}$
- Снимите колпак (3) с предохранительного теплового термостата (TST)
- Нажмите шток ручного восстановления работоспособности (4)
- Подождите, пока не выполнятся операции запуска.



### **ВРЕМЕННОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ**

В случае кратковременного отсутствия, например на выходные, непродолжительные поездки и т.д., если температура на улице выше НУЛЯ, выполните следующие операции:

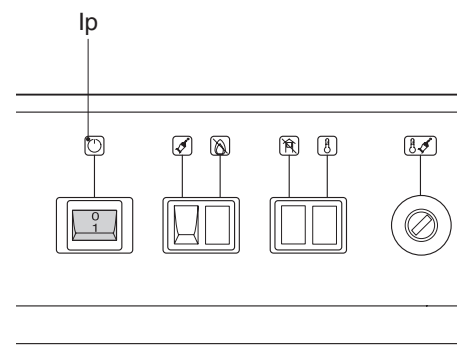
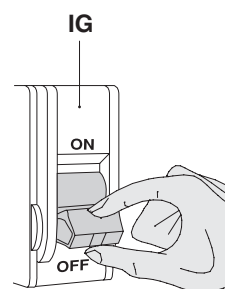
- Переведите общий выключатель (IG) системы и главный выключатель (Ip) панели управления в положение "выключено".

### **ВАЖНО**

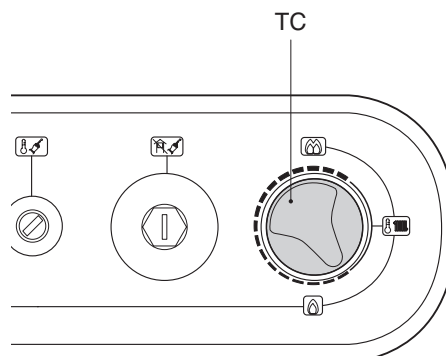
Если температура на улице может опуститься ниже НУЛЯ, то описанную выше процедуру НЕ СЛЕДУЕТ выполнять.

После этого необходимо:

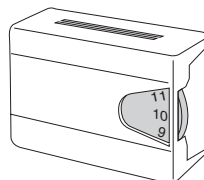
- Оставить прибор в работающем состоянии; то есть, общий выключатель (IG) системы и главный выключатель (Ip) щита управления должны находиться в положении "включено"



- Настройте двойной термостат котла (TC) на минимальное значение регулировки



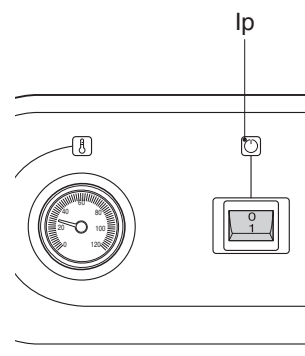
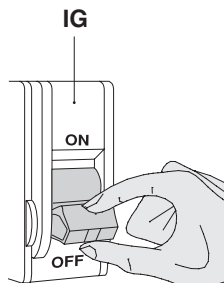
- Задать термостат помещения на значение около 10°C или на функцию "защиты от замерзания", если она предусмотрена.



## **ВЫКЛЮЧЕНИЕ НА ПРОДОЛЖИТЕЛЬНЫЙ ПЕРИОД**

В случае продолжительного бездействия прибора необходимо выполнить следующие операции:

- Перевести общий выключатель (IG) системы и главный выключатель (Ip) панели управления в положение "выключено"



- Закрывать отсекающие краны топлива и системы.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Если имеется опасность замерзания, то опорожните системы.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Напоминаем, что закон ОБЯЗЫВАЕТ ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА ОТОПИТЕЛЬНУЮ СИСТЕМУ выполнять силами ПРОФЕССИОНАЛЬНО КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ и ИЗМЕРЕНИЕ КПД СГОРАНИЯ.

Служба техпомощи может выполнить это важное, предусмотренное законом обязательство.

ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ предоставляет следующие преимущества:

- Повышение безопасности
- Уменьшение стоимости эксплуатации
- Увеличение срока службы котла
- Уверенность, что вы не получите большие штрафы в случае проверки.

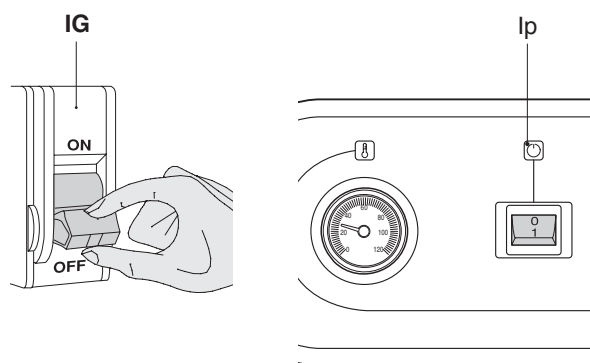
## ПЛАНОВАЯ ЧИСТКА

Внутреннюю чистку прибора и удаление отложений с теплообменных поверхностей, вызванных сгоранием, профессионально квалифицированный персонал должен выполнять **не реже одного раза два года**.

Это необходимое условие в целях снижения потребления и выброса в атмосферу загрязняющих веществ, а также для поддержания эксплуатационных характеристик.

Перед началом операций по чистке следует:

- Перевести общий выключатель (IG) системы и главный выключатель (Ip) панели управления в положение "выключено".



### НАРУЖНАЯ ЧИСТКА

Чистку обшивки прибора можно выполнять при помощи тряпок, смоченных в мыльной воде. При наличии стойких пятен смочите тряпку 50% водным раствором денатурированного спирта или специальными моющими средствами.

Завершив чистку, тщательно высушите прибор.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не пользуйтесь абразивными средствами, бензином или скипидаром.



\*60101591\*

Manuale cod. 60101591 - Rev. 4 - (02/09) (36 pagine totali)

**BIASI S.p.A.**

37135 VERONA (Italy) – via Leopoldo Biasi, 1  
Тел. 045-80 90 111 – Факс 045-80 90 222  
Интернет <http://www.biasi.it>

Компания BIASI постоянно заботится о совершенствовании своей продукции, поэтому внешние и размерные характеристики, технические данные, оснастка и принадлежности приборов могут потерпеть изменения.